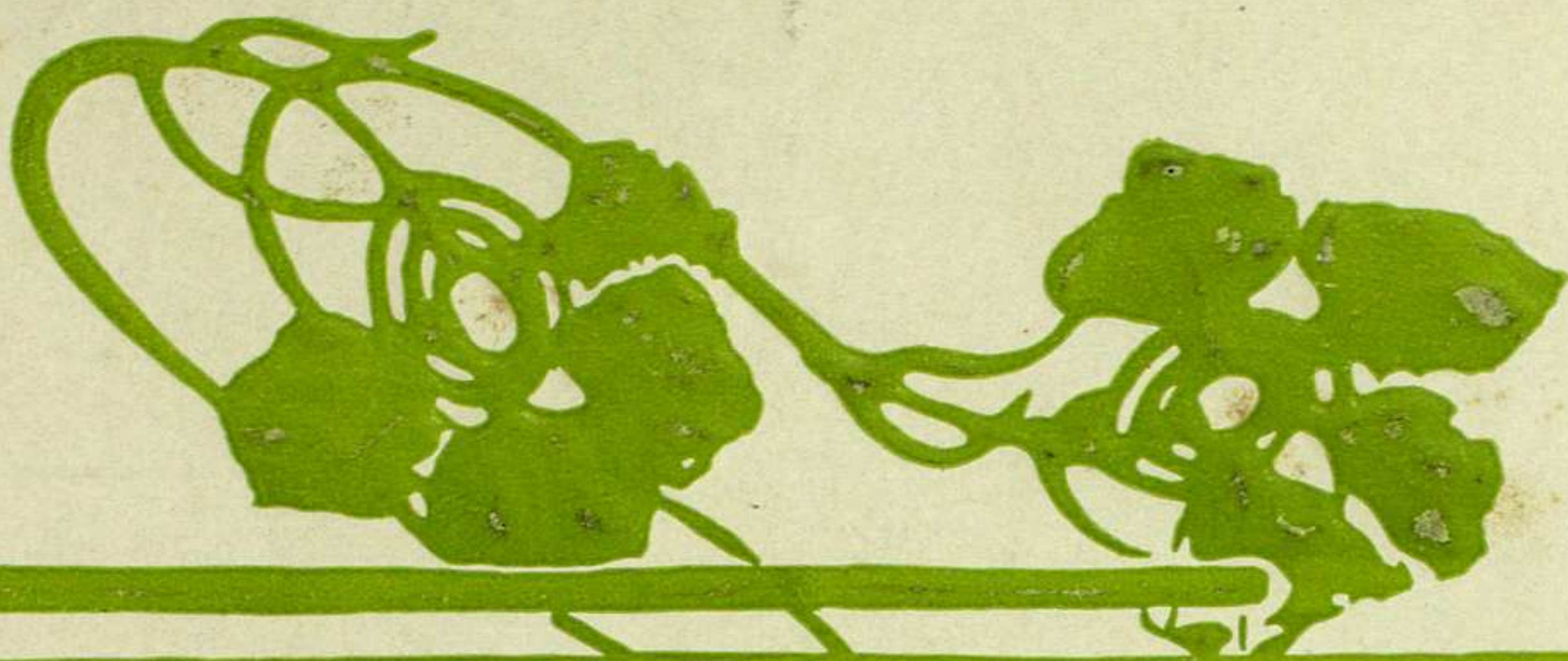
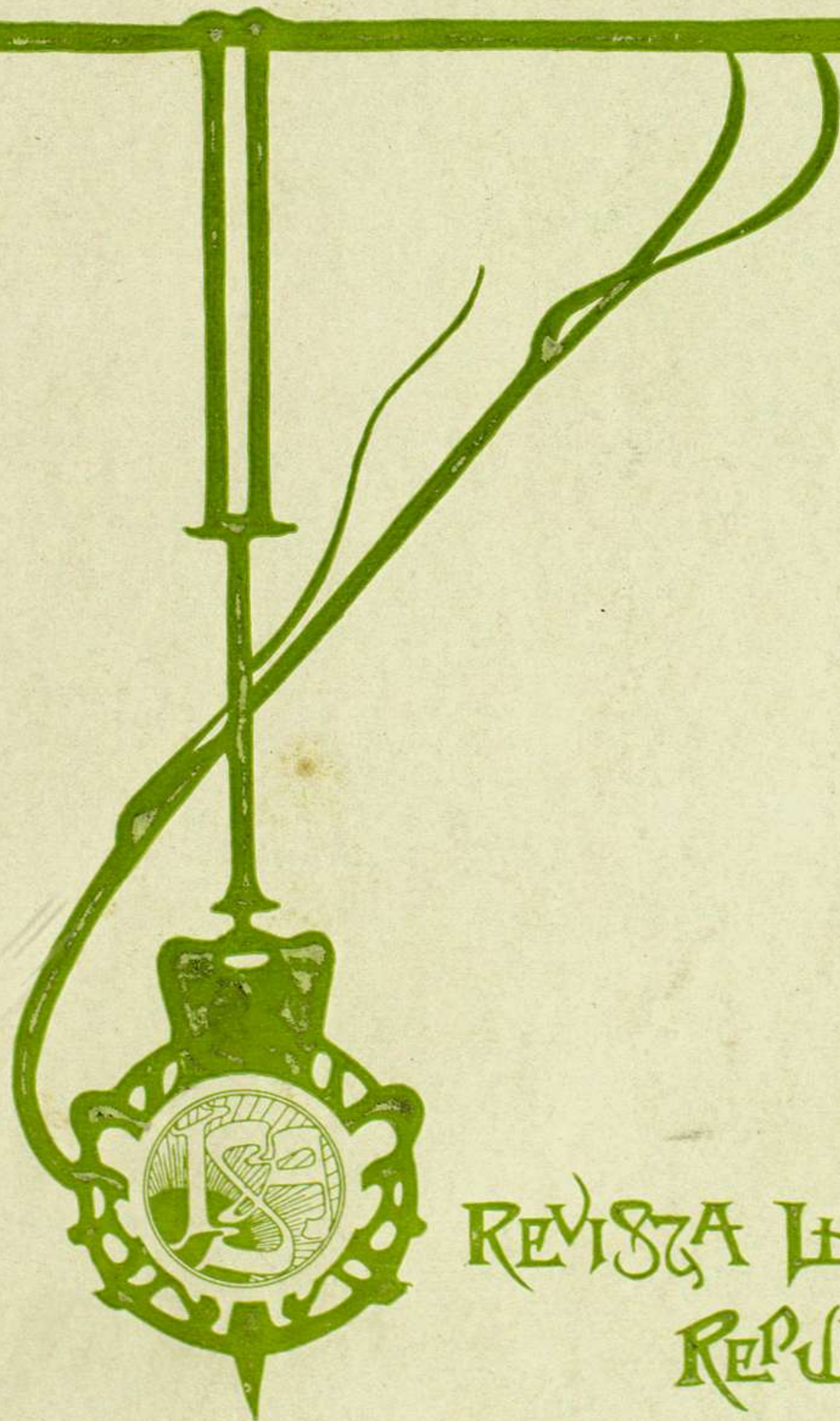




LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA



REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS
SUD-AMERICANAS

LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

AÑO XIX.—NÚM. 450

BUENOS AIRES, 30 DE SEPTIEMBRE DE 1911

DIRECTOR - PROPIETARIO
MIGUEL A. PICHOT



BRASIL.—RÍO DE JANEIRO.—TURISTAS CONTEMPLANDO UNA CASCADA

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

: : DIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN : :
Buenos Aires, Sarmiento 657 (antes Cuyo)

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

Teléfonos:
Unión 1367, Avenida—Cooperativa 4058, Central
Casilla Correo N° 602
Dirección Telegráfica: "ILUSTRACIÓN"

La correspondencia envíese á nombre del Director

AGENCIAS PRINCIPALES

BRASIL: Rio Janeiro y San Pablo.—URUGUAY: Montevideo.—PARAGUAY: Asunción.—CHILE: Santiago y Valparaíso.—PERU: Lima.—BOLIVIA: La Paz.—VENEZUELA: Caracas.—ECUADOR: Quito y Guayaquil.—COLOMBIA: Bogotá.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Bs. Año 8^{ms}, 18.— semestre 9.— trimestre 5.—
Interior... 20.— 10.— 5.50
Exterior... 8 oro 10.— 6.—
Suscripción especial para "Profesionales" 5 8 por mes

Número suelto 1 \$— Número atrasado 2 y 4

AÑO XIX BUENOS AIRES, 30 DE SEPTIEMBRE DE 1911 N.º 450

INTER-NOS

Sud-América, gloriosa En la quincena que acaba de transcurrir han celebrado varias Repúblicas Sud-Americanas el fasto glorioso de su Independencia cuya conmemoración acaso sea el baluarte más grande de su vida próspera, que cada año se consolida más y admira más el mundo entero.

Se ha insistido mucho en el comentario patriótico; por eso nosotros en determinadas ocasiones preferimos omitirlo. Pero hay homenajes como este que nos ocupa que deben rendirse cuantas veces sea necesario por razones de afecto y de confraternidad nunca desmentidos entre los países que tienen nuestras aspiraciones é ideales.

Reciban, pues, todos esos pueblos cuyo espíritu palpita en el espíritu de esta publicación, el recuerdo que evoca su historia brillante en esos días magníficos para el continente.

Los estudiantes La fecha de los estudiantes que ha recordado que la América latina enriquece su juventud con tradiciones de fresca belleza de nacimiento, se celebró en plena primavera en uno de esos días en que el sol cae sobre la vida llenando de luz el paisaje; curioseando con sus rayos amorosamente, el «boudoir», donde una camisa de encaje toda estrujada, perfuma el roble de un sillón de Boule y sobre el pliegue de un tapiz oriental, dormita, cubriéndolo de pelos grises, un gato atigrado que se daña las uñas rascando los sobrepajados de bronce de un joyero florentino.

La primavera del año es el símbolo de la primavera de la vida y esta escena que acabamos de evocar constituye para los estudiantes un recuerdo de sus mejores días de asueto y de fiesta.

Por otra parte así como el buen tiempo es para la tierra una promesa, así los estudiantes son para la Patria una esperanza. Ambas ideas se han identificado simbólicamente en el camino de la actualidad, dando al cronista motivo de comentarios amenos y optimistas lo que poquísimos sucesos tienen la virtud de inspirar.

Siempre han sido los estudiantes un factor transcendental en la vida de todos los países. Desde antaño que constituían un elemento de poesía con sus músicas, bohemia y otras características, han influido poderosamente en la política y en la marcha social representando al futuro cerebro que á su vez encarna la soñada evolución progresista.

Por esto, al celebrar ellos su fiesta con Flora que llegaba, todos les han tributado su afecto

y simpatía entre aplausos, casi entre flores. Fué un saludo á dos primaveras, á cual más hermosas.

Exposición Nacional de Arte En Buenos Aires, capital de un país agrícola, donde el principal exponente de progreso es el comercio y la industria, se

suelen abrir exposiciones de tanta importancia como en un centro artístico del Viejo Mundo. Claro es que el torneo nacional que motiva estas líneas no es una prueba de lo que decimos pero puede afirmarse que reúne firmas notables, síntesis de valiosas escuelas donde el gusto exquisito y la belleza de colorido y perspectiva priman en el conjunto, que es un buen exponente del espíritu del país perfeccionado en sus evoluciones.

Ante todo hay que elogiar el esfuerzo de estas trescientas obras que constituyen una exposición de verdadero valor donde la disposición de los salones, iluminación, etc., son encomiables. Todo tiende á un verdadero empeño de lograr un triunfo que represente por sí sólo el triunfo de las bellas artes en la Argentina.

Certámenes de esta naturaleza, donde cada autor contribuye en la medida de sus fuerzas al engrandecimiento moral del país, estudiando y practicando con interés todo lo que se relaciona con su emoción, son verdaderamente convenientes y constituyen un complemento de progresos y riquezas.

Un conferencista más... Monsieur Jaurés, leader del socialismo, hasta ayer batallador en Francia hoy suplantado por el sindicalismo, ha iniciado, en el teatro Odeón, la serie de sus conferencias. Un público numeroso ha llenado todas las tardes la sala, y sus palabras han sido aplaudidísimas. ¿Y cómo no? Aquí, entre nosotros, todo se aplaude, todo se celebra. Hasta lo que va en contra de nuestras necesidades imperiosas.

Sería absurdo negar méritos á Jaurés. No podríamos hacerlo nosotros. Jaurés tiene méritos contraídos con la civilización moderna. Pero hay que recordar que esos vientos que hoy reproduce la palabra onomatopéyica del orador francés tolerada en una tribuna prestigiosa, han llevado recientemente por calles y plazas de Buenos Aires la siembra roja...

Niños pobres: Para vosotros es el 2 de Octubre, en cuya fecha los niños ricos que son vuestros hermanos, os llevarán dulces y juguetes, ropas y alegrías, toda una ofrenda de cariño y de confraternidad.

La inocencia y el candor infantiles dan al acto un mérito extraordinario y cabe pensar en la pureza de esos sentimientos que no tienen la vida de los grandes. Ahí está Europa en cuyos países se han roto las hostilidades. Los hombres allí se preparan á la guerra, mientras aquí los niños se unen con un beso en los labios.

Una flor de durazno, la primera del año, será el emblema de esta fiesta de caridad, donde la filantropía argentina derrocha su oro y su entusiasmo. Las alcancías van á llenarse; en todos los corazones la campanita de la emoción tocará á gloria; bajo los mismos auspicios de

la generosidad, parece que van á identificarse almas y destinos.

Bendita sea esta fecha en que los niños, apenas llegados al mundo practican el bien, negando el egoísmo y la desilusión que, nosotros, los hombres, nos complacemos en adorar como fetiches de nuestros propios infortunios.

Europa

El continente viejo es un conflicto. Desde Turquía hasta España se extiende la agitación más honda, como un reguero de pólvora, anunciador de una catástrofe

Francia y Alemania llegaron á un acuerdo, pero á costa de España. Al mismo tiempo Italia provoca un incidente con Turquía. Las escuadras se aprestan y hay ejércitos que se alistan amenazando pavorosamente al universo—á la civilización y al progreso.

Se anunciaba una expedición á Trípoli cuando voló en Tolón el acorazado «Liberté». Quinientas víctimas se hundieron en el mar inesperada y brutalmente llenando de dolor al mundo entero. Pero es el caso que este mundo mismo ve con tranquilidad los preparativos bélicos y oye sin inmutarse los rumores que anuncian grandes matanzas de cristianos y de infieles...

¿A dónde va Europa? ¿Qué absurda quimera la arrastra, qué bárbara esfinge la atrae?

Toda Europa arde en la exaltación de un malestar incontentido. ¿Es la guerra? ¿Es la última guerra de que hablaba épica Zola al final de «Travail» como un medio para lograr la paz definitiva?

El horizonte de la quincena se cierra entre sombras...

Lección de medicina

«Voy á morir. Deseo que se envíe mi cuerpo al depósito, para que los hombres de ciencia vean y estudien los estragos hechos por el veneno en mi organismo.»

Esto decía en una carta, dirigida á su padre, un estudiante de medicina, alemán, que vivía en París, en el barrio latino. Cuando acabó de escribir se suicidó.

El caso no es nuevo pero es transcendental. Es un caso incomparable de amor á algo. Las mujeres que suelen ser objeto de amor, leerán esta noticia con envidia y con deleite. Los excépticos se morderán la lengua; los irónicos acaso se complazcan de la suerte del mártir y por egoísmo aplaudan su actitud. ¿Qué remedio les queda?

De cualquier modo es adorable este estudiante de medicina. La misión de los médicos es curar el cuerpo á la humanidad. Ahora bien, como para cumplir esta misión hace falta talento y voluntad y ejercerla sin estas cualidades supone un cargo de conciencia, es posible que el protagonista del hecho á que nos referimos, no haya querido tener remordimientos y se haya dicho para su capote que no había otra manera de ser útil y provechoso al ministerio sagrado al que por una decisión mal pensada consagraba sus aficiones y aptitudes.

Es un caso de integridad moral. Un ejemplo para los profesionales que no tienen valor para matarse á sí mismos y por eso matan á los demás.

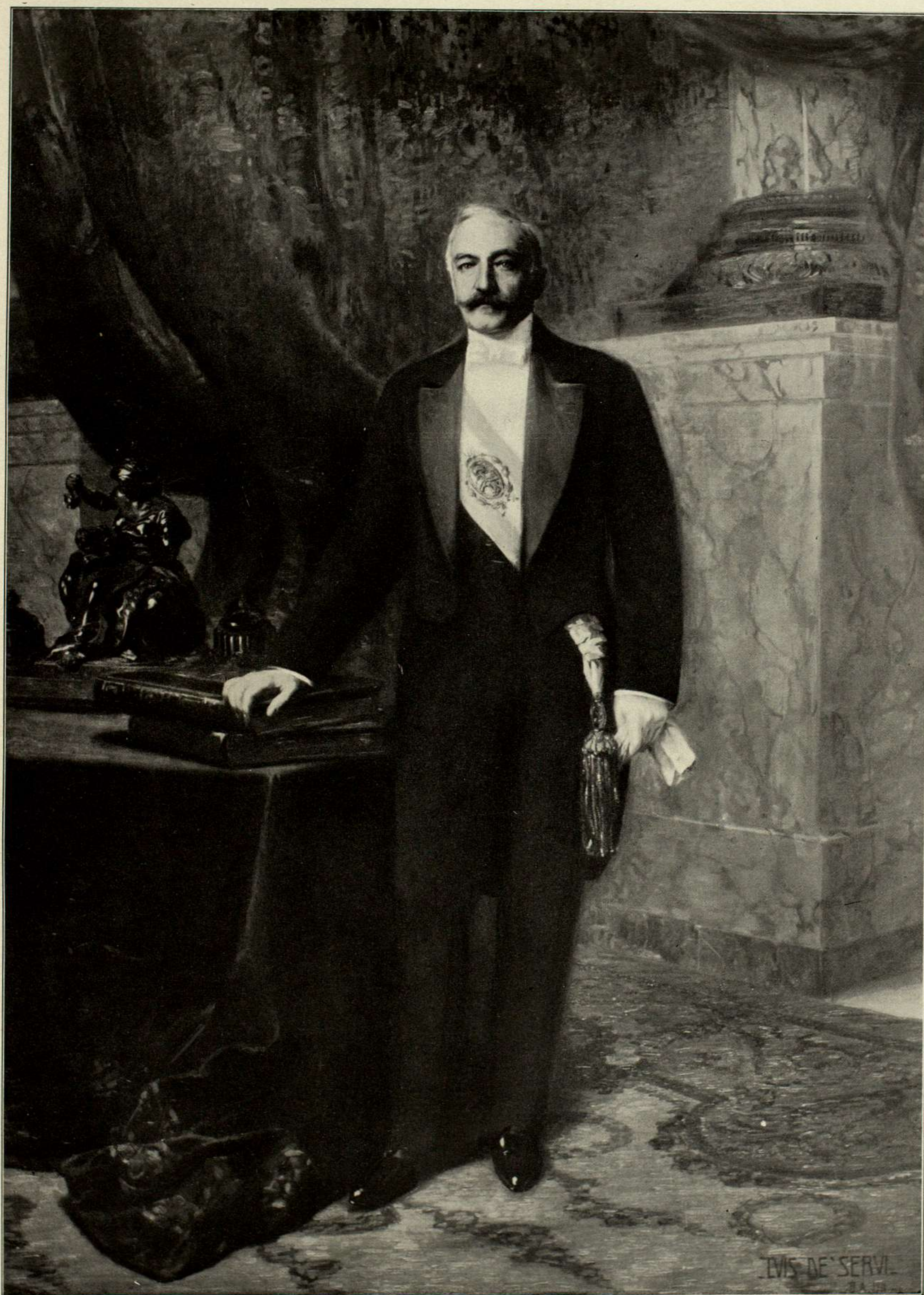


Rose bianche, di neve,
Rose dalle sue mani á me donate,
Voi che envidiar sembrate
L'albo veluto del suo seno lieve,
Rose bianche, di neve.

Rose vaghe, gioconde,
Piccole rose che nel core avete
Le aeree ebrezze segrete
Tolte al profumo delle chiome bionde,
Rose vaghe, gioconde

Rose autenti, sonisite,
Rose pien di memoria prelibata,
Ah, perche vi sfogliate?
Perche fra le mie mani v'appassite,
Rose autenti, sonisite?

RICARDO DEL CAMPO.



RETRATO AL ÓLEO DEL PRESIDENTE DE LA NACIÓN, DOCTOR ROQUE SÁENZ PEÑA, POR EL PINTOR L. DE SERVI, EXPUESTO EN LA CASA DE WITCOMB

El primer premio:

No conocí á Malerva en la época que frecuentaba asiduamente la casa de la señora Ortega de Candal, viuda de un abogado ilustre que dejó al morir cuatro niñas pequeñas preciosas, quienes, antes de acostarse, al ponerse á rezar al pie de la camita una oración á la Virgen, recordaban á los ángeles de Boticelli.

Malerva era un francés alto, de ojos azules y bigote rubio, cuyo temperamento sanguíneo sintetizaba la fórmula más exacta que concebir se puede del optimismo. Había venido á la Argentina á trabajar, pero, cuando el hombre estaba pasando en una droguería las de Caín, le hizo rico la herencia de un tío suyo solterón, que falleció en Versalles, víctima de una afección cardíaca.

El doctor Candal que por aquel entonces residía en París, obtuvo un poder de Malerva para hacerse cargo de la fortuna que le correspondía y al traérsela á Buenos Aires intimaron mucho viviendo juntos, como hermanos. Malerva fué padrino de boda de Candal, vió nacer á sus cuatro hijas y durante la enfermedad del abogado no se separó un momento del lecho, constituyéndose después en enfermero de su esposa que creían que se volvía loca, pues al perder á Candal quiso suicidarse, se negó á tomar alimento alguno, se arrancaba los cabellos del cráneo, dijo que iba á envenenar á sus nenas, trastocóse, en fin, de hermosísima y gentilísima que era, en una bruja macabra para quien la vida semejaba una fosa, llena de miserias y de horrores.

Transcurridos dos años Malerva se trasladó á vivir á un hotel y después dejó de visitar diariamente á la familia de Candal. Poco á poco la señora fué sufriendo con estóica resignación la orfandad en que se hallaba. Empezó á mandar á sus hijas al colegio, á abrir los baules que guardaban las ropas que pertenecieron á su esposo, á poner en marcos dorados sus últimos retratos y á dedicarse al arreglo de la casa de la cual ya había pensado en no salir nunca. Malerva con el dinero que tenía ayudaba filantrópicamente á sufragar los gastos y sus conversaciones ponían en aquella soledad un paréntesis de alegría, donde la suerte de todas se resolvía en una sonrisa dulce de agradecimiento.

Malerva era uno de los principales miembros de la «Sociedad Fotográfica Argentina» de aficionados. Cuando heredó no pensó en viajar ni en casarse que es en lo que piensan la mayor parte de los muchachos que, como Malerva, se aburren un poquito todos los días, en todas partes. Compró una máquina, estudió los últimos adelantos del arte de Daguerre, vió todo género de procedimientos y maravillas y se lanzó á la calle á retratar tipos, paisajes, fijando y reproduciendo con perfecta exactitud las imágenes, en su cámara oscura. Sus negativos, dotados de una belleza estupenda, fueron el «clou» en distintas exposiciones estereoscópicas.

Los ratos que la ardiente afición le dejaban libres, los pasaba Malerva en casa de la familia Candal, donde una noche sí y otra no, se hacía un poco de música. Un día Malerva se



dió cuenta de que las niñas habían crecido mucho. La mayor, Argenta, iba á cursar ya el quinto grado; la más chica, Pilar, aprendía las primeras lecciones de piano; Marta y María, de doce y catorce años respectivamente, estaban para elegir una profesión productiva y honrosa. Aquel momento en que Malerva fué á dar un beso á Pilar, y ésta dijo que ya era señorita, se sintió viejo, y un pedazo de vida, enorme como una primera juventud, se le cayó del alma.

Las señoritas de Candal, altas y decorativas, formaban corro alrededor de Malerva y se burlaban de su facha, prendiéndole con alfileres en la levita pajaritas de papel. Otras veces ellas chanceaban á Malerva diciéndole que sus fotografías hacían el ridículo, que no tenían mérito alguno, que ellas jamás se dejarían retratar por un hombre que de una Madona hacía un esperpento. Malerva seguía la broma, prometiéndolas un novio parecido al tonto de Coria...

La noche aquella en que la comisión directiva de la «Sociedad Fotográfica Argentina», acordó por unanimidad publicar las bases del concurso, se había desencadenado sobre Buenos Aires una gran tormenta. El cielo negrísimo aparecía cruzado en toda su extensión por latigazos de luz. Allá lejos, muy lejos, los truenos retumbaban con fragor de torrentes y de batallas. El tren donde iba Malerva á un pueblo de campo á buscar motivos para sus fu-

turos triunfos en el certámen, penetraba por el túnel de la inmensidad, victorioso, como entonando un himno de vida y de fuerza que resonaba epopéyico entre los rugidos del viento y la agonía de la lluvia. Pasadas unas horas la Naturaleza se serenó y un amanecer dorado, lleno de quietud y de encanto, volcó sobre la tierra la poesía del sol y de los pajaritos que cantaban una égloga inmortal. Malerva saltó del vagón contento y orgulloso del panorama. ¡Qué belleza la de aquellos arroyos y sauces, la de aquella lejanía que el atardecer de primavera inundó de sangre con cambiantes de perlas, de ópalos y de rubíes en el horizonte!

Obtuvo fotografías espléndidas de cuanto vió extáticamente, de cuanto admiró y amó con locura de artista y regresó á la ciudad cargado de tesoros fotográficos entre los cuales había rincones idílicos de una estancia con visiones de hadas, y de ranchos como oasis en el mar infinito del desierto.

Por primera vez ensayaba la fotografía en color y las pruebas salieron incomparables. Malerva sabía que su obra no tendría rival por milagros de detalle y de conjunto que traducían una delicadeza de su gusto, que tenían como las tonalidades de luz que más calientan, como las llamas de lumbre que más iluminan. Y la certeza de tantas perfecciones bastaban para hacerle doblar á él mismo en una adoración perpetua sus rodillas rebeldes.

Corrió á casa de la señora Ortega de Candal quien estaba en su gabinete, sola, vestida de luto, junto á una consola. El reflejo de luna que penetraba por el ventanal entre ramos de orquídeas, orlaba sus cabellos de aquel nimbo de plata que tan justamente, al correr del tiempo, le pertenecía como reina de la gracia, casi mística, entre las mujeres. Las señoritas de Candal al oír hablar á Malerva salieron de sus habitaciones y le rodearon entre aplausos y risas. Todas querían ver sus fotografías, tocarlas, divertirse con aquel hombre que tanto las quería y que, con paciencia de santo, soportaba sus caprichos y arranques de locuelas. Pero Malerva, serio y adusto, las detuvo con un gesto olímpico de infinita súplica. Había sorprendido á la madre en un ambiente que constituía un instante glorioso para un retrato colosal, al que ya no faltaba eso que arde en el alma y la consume.

Sin decir nada corrió entusiasmado escaleras abajo y en seguida volvió con su máquina enfocando aquella apariencia de mujer hasta entonces no comprendida porque un severo mutismo ocultó, flotando entre sombras, su gracia, su inteligencia y corazón. Malerva, á través del objetivo, vió la inesperada belleza que ella derramaba por una emanación propia. Y cuando así pensó surgió la encarnación de un sueño de Diosa, que reclamaba el triunfo de un devoto, que comparó la altura de uno y otro sentimiento con la magnificencia del sacrificio y del amor.

Aquel retrato fué el primer premio en el torneo y Malerva, ahora, va á ser esposo y padre con otro primer premio de felicidad.

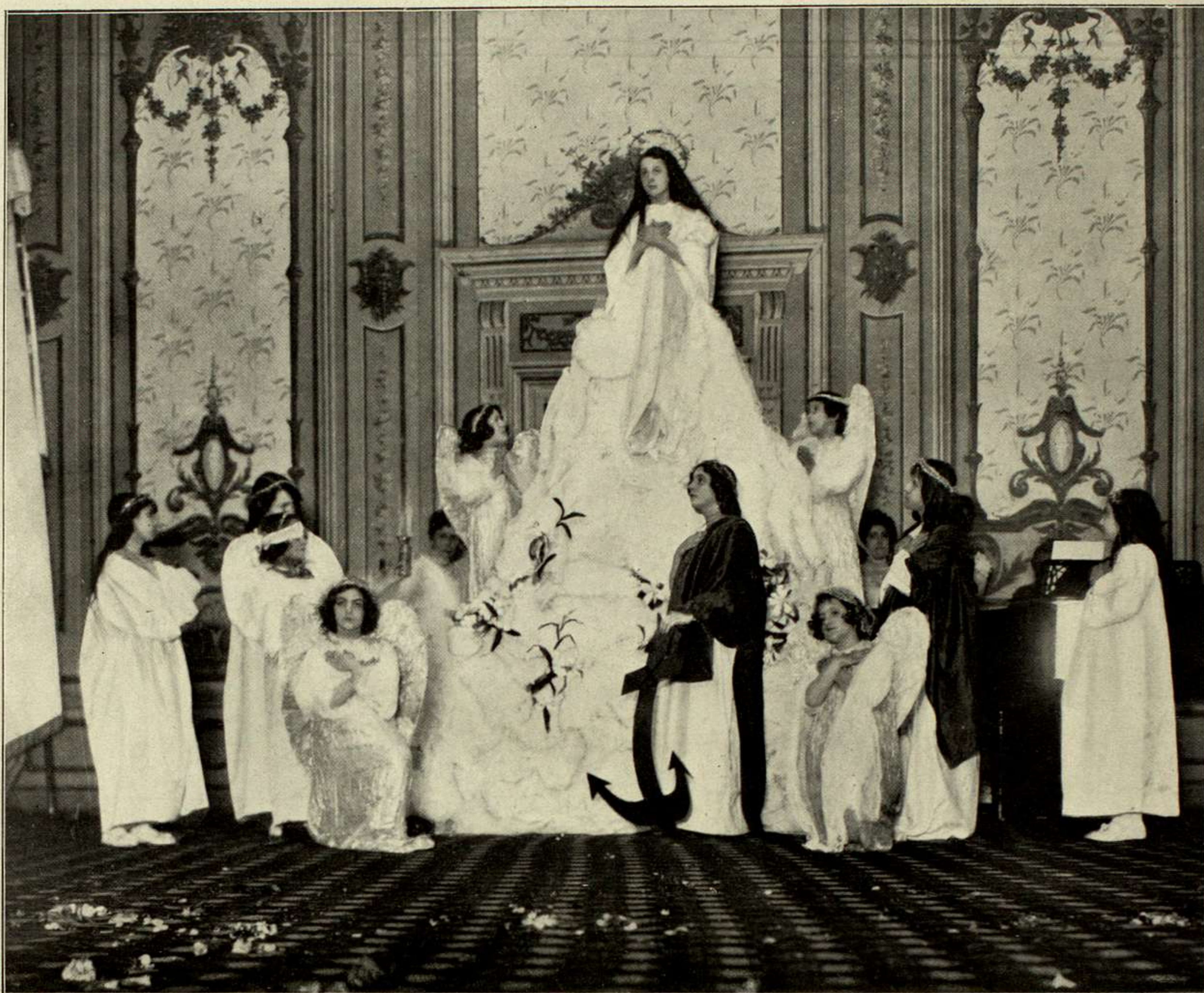
J. E. BARANDA ICAZA.



BUENOS AIRES. — INAUGURACIÓN DEL HIPÓDROMO EN SAN MARTÍN. — VISTA GENERAL DE LAS TRIBUNAS



BUENOS AIRES. — INAUGURACIÓN DEL HIPÓDROMO EN SAN MARTÍN. — LUNCH AL AIRE LIBRE



BUENOS AIRES. — CONCIERTO-MATINÉE CELEBRADO EN EL PRÍNCIPE JORGE A BENEFICIO DE LA ESCUELA GRATUITA DE NIÑOS
Cuadro vivo "Ave María" por las niñas Inés y Elena Gutiérrez, Felicitas Beascochea, María Esther Villegas Basavillbaso, Nélida Mosto, Ana María y María Elena Paiva é Isabel Lastra

APRECIACIONES

Cada cual tiene una manera especial de ver las cosas según su grado de cultura, su propia conveniencia, ó las circunstancias que le rodean.

Por dichas causas pretender que todos califiquen los hechos de una manera uniforme, es tanto como querer igualar los grados de inteligencia de todos los hombres, lo cual no cabe dentro de los límites de lo posible.

Los ignorantes son tierras eriales para la producción del beneficio social, y su manera de apreciar las cosas, tan poco digna de tomarse en cuenta, que para considerarlos *conscientes* sería de precisión, antes, el que se les desinfectara el cerebro con lecturas de fácil asimilación y de reconocido mérito.

Los hombres han de alejarse, para apreciar las cosas en el justo medio que la razón impone, de ese utilitarismo escueto y egoísta que ahoga su razón en oleadas de metal, y moverse por elevadas miras, pues de otro modo su ambición personal les convierte en seres indignos de la consideración social que por derecho propio les corresponda.

MAISON J. LABORDE

Deposito: Perfumería Ideal del Dr. St. GEIN, de PARIS
Antes: 502, FLORIDA y LAVALLE
Se ha trasladado: G. LAVALLE 435.
EDIFICIO PROPIO

El movimiento es la vida de los pueblos, y la libertad el ambiente en donde pueden desarrollar su prosperidad futura, así como, el egoísmo personal es el veneno que mata todas las iniciativas. La Ciencia y el Progreso son los factores principales del porvenir y en ellos han de encontrar los *inteligentes* la base de sus nobles aspiraciones, las cuales, una vez realizadas, por medio del gradual desarrollo de la industria y del comercio universal, necesariamente ha de dar lugar á la confraternidad de los pueblos cultos.

La generación actual no es otra cosa que la vanguardia numerosa de un ejército de luchadores por la cultura general, y aquellos que no puedan seguirla por su falta de conocimientos, ó que vuelvan la cabeza por amor á lo estadizo y á lo viejo, se quedarán en el campo para indicar á los rezagados la ruta que siguieron los que avanzaron, valerosos, en busca de una Humanidad completamente libre, contenida dentro de los límites de la razón y de la justicia, en cuya forma ha de estar compendiada la vida de los pueblos; así como la reacción ha de representar para ellos, el pasado simulacro de su muerte.

La mujer sabrá entonces romper las cadenas de esclava con que la sujetan sus pueriles preocupaciones, penetrará de lleno en el campo de la inteligencia, con aspiraciones concretas, no vivirá de ensueños en un mundo casi desconocido para ella y á la par que la reina del hogar, será la compañera del hombre, á quien alentará en la ruda lucha por la existencia y por la vida.

En esta forma, la apreciación de las cosas necesariamente será *justa*, pues contribuyendo

á ello el desarrollo intelectual de las gentes, y el aumento de la mentalidad de los pueblos, morirá *de hecho*, el embrutecimiento que engendra la ignorancia.

CARLOS G. RAMÍREZ.

LA GUERRA

(Cuadro del barón Arild Rosenkrantz)

En una alta eminencia de la Tierra alta, tan alta, más que el Himalaya, sobre cumbres y océanos, su atalaya alzó el Génio siniestro de la Guerra.

De allí, airado, ve el orbe cuanto encierra; y burlando al Congreso de La Haya, con lúgubre bocina, en negra laya, á las Naciones llama, y las aterra.

De San Pedro, San Pablo y de Colonia, ⁽¹⁾ las protectoras cruces amenaza; y cual un día destruyó á Polonia

á Albión, al Lacio, y á Germania traza horóscopo fatal: «No há paz ¡lo quis!» *Si vis pacem para ballum*—les dice.

FELIX MARÍA GÓMEZ.

Corrientes, Julio 25 de 1911.

(1) Las grandes catedrales del mundo cristiano,—católico y protestante.



BRASIL.—RÍO DE JANEIRO. UN RINCÓN DEL JARDÍN ZOOLOGICO

DE NUEVA YORK

EL FUTURO PRESIDENTE

Futuro en este momento histórico, según todas las probabilidades, pues en este país las sorpresas y las improvisaciones han llegado á ser cosa natural y corriente.

Pero por su actual posición, por su inteligencia y sus méritos y por la popularidad de que goza en todos los Estados de este inmenso país, el designado, el que cuenta con mayores elementos es el honorable James Beauchamp Clark, jefe de la oposición durante la última legislatura, y actualmente «speaker», ó sea presidente de la Cámara. El partido demócrata no puede oponer á Mr. Taft otro nombre de más fuerza.

No debe extrañar que con un año casi de anticipación se hable de la nueva elección de presidente. Eso puede decirse que es aquí la costumbre, pero además esta vez se ha comenzado más pronto y con mayor apasionamiento la campaña por las parciales derrotas sufridas por los correligionarios de Mr. Taft, indicios seguros de cambios de opinión considerables en el país y de mudanza, por tanto, de presidente al cumplir el tiempo de su magistratura.

La carrera de Clark es típica y pone de relieve la política norteamericana.

Muy pobre comenzó sus estudios en la Universidad de Kentucky, de donde fué expulsado por haberse batido á revólver, afortunadamente sin consecuencias, con un compañero. Pasó á Bethany en Virginia, donde no pudiendo alquilar un cuarto, dormía en la cueva. Pero su fuerza de voluntad era inquebrantable y fué el primero en latín, en griego, hebreo y alemán. Sus exámenes fueron tan brillantes, que los síndicos del «Marshall College» lo nombraron director cuando sólo tenía veintitrés años. Allí estudió privadamente el Derecho, examinándose después en Cincinnati.

Abrió bufete en el Estado de Kansas, pero como los clientes no se presentaron resolvió establecerse en Missouri, y para ganar el dinero necesario se ajustó en una Granja como carretero y peón, y durante una primavera él mismo cuenta que labró la tierra con sombrero de copa, único que poseía. Cuando en

1875 llegó al condado de Pike, su indumentaria, consistente en el famoso sombrero y un levitón hasta los tobillos y sus enormes patillas rojas llamaron tan poderosamente la aten-

Maestro de escuela primero, redactor después de un periódico agrícola, se asoció después á otro abogado, según es aquí la costumbre. Pero el foro, aunque excelente orador, no le guardó ningún éxito, y el único hombre blanco ahorcado en muchos años en el condado de Pike, fué defendido por Clark.

Por esa época, el conde de Pike tenía una fama atroz y justificada, llamándose «el distrito sangriento». Los revólvers salían á relucir á cada paso, y los ciudadanos se refrescaban á tiros.

«The New-York Herald» cuenta la siguiente anécdota: Un día Clark y su compañero y asociado Ball intentaron, á nombre de un cliente, un proceso de daños y perjuicios á un colono llamado Cox. En ciertas Sociedades primitivas el resentimiento se manifiesta más contra los abogados que contra el litigante contrario, por aquello de creer que son gentes que se mezclan en lo que no les importa. Cox, un hércules, acompañado de dos hijos dignos de él por su talla y puños, se dirigieron al despacho de «Clark and Ball», y encarándose con el último pequeño y débil, lo trataron de bandido y fueron á arrojarle sobre él para pulverizarle.

Entonces entró en escena Clark, que irguiéndose, con un metro, 85 cm. de estatura y un revólver de calibre 14 milímetros, habló así: «Señores, mientras se ha tratado de insultos, mi asociado podía contestarlos, y por eso he callado; pero el «miembro combatiente de la Sociedad» soy yo. En ese terreno hay que arreglar el asunto conmigo. Os doy diez segundos para meditarlo ó marchar, si no conviene.»

Cox y sus cachorros optaron por desfilir.

La Sociedad prosperó políticamente. Ball fué elegido «attorney» (fiscal) del Estado de Missouri, y ha hecho buena carrera en la magistratura. Hablando en un mitin en que la mayoría era republicana, comenzó con este suave apróstrofe: «Veo que han venido á escucharme muchos republicanos. Individualmente, todos son buenos ciudadanos. Colectivamente, los republicanos norteamericanos son la peor canalla que existe en la tierra.»

G. DE CARRASCO.



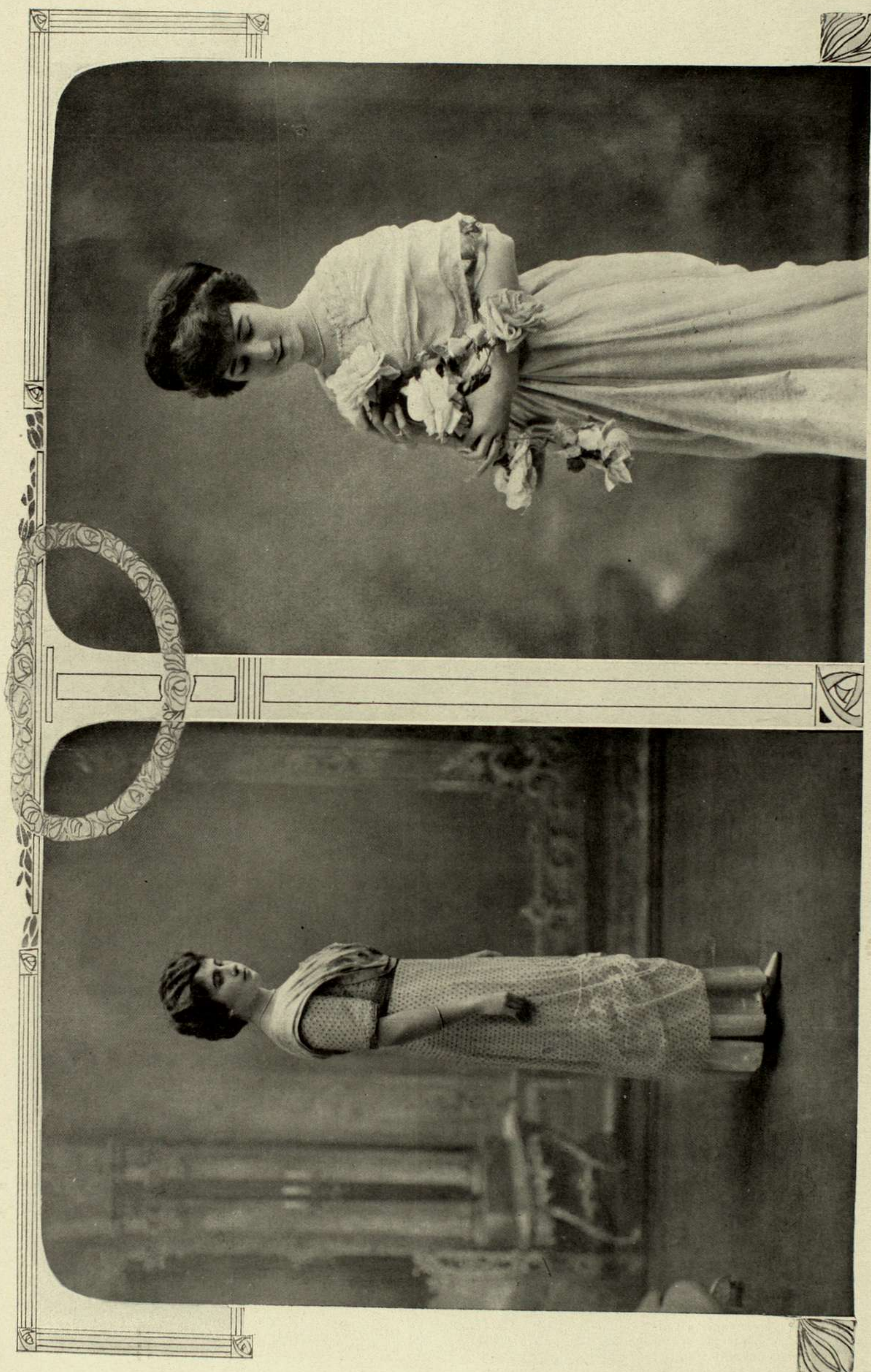
BRASIL.—RÍO DE JANEIRO.—PASEANDO POR EL JARDÍN ZOOLOGICO

ción, que los chicos le seguían, apedreándolo. Pero él iba derecho al logro de sus ambiciones, sin que le mortificasen siquiera estas pequeñas humillaciones.

teamericanos son la peor canalla que existe en la tierra.»



BRASIL.—RÍO DE JANEIRO.—ALREDEDORES DE LA CAPITAL



SEÑORITAS DE CERNADAS
Arte fotográfico, por Wiltcomb, Buenos Aires

LA ESCUDILLA DE PLATA

Es una historia tan breve y tan sencilla, que cabe en el alveolo del vaso donde bebe un niño. Una historia tan tierna y tan bella como la infancia misma. Tan llena de emoción como toda una vida.

No es, por cierto, la única que puede guardarse en esos enormes y repletos archivos de dolor que se llaman Montes de Piedad, y que en todos los países donde se sustenta esa institución guardan muchos pequeños y grandes dramas.

El caso ha ocurrido en París. Y en aquel Monte de Piedad, que es como un panteón donde tienen cobija las amarguras y miserias de la ciudad-luz, ha habido un poema lleno de suave melancolía, capaz de perfumar con su aroma las asperezas del expediente y

do, fué á parar al osario de las prendas queridas. Si el corazón fuera objeto empenable, aquellos padres hubieran dejado los suyos sobre el mostrador del Monte de Piedad antes que el vaso de plata con las iniciales del niño.

Y un año y otro año, con la misma constancia y con el mismo amor con que acudían á cubrir de flores la tumba de su hijo, llegábanse puntualmente á renovar la papeleta del recuerdo querido. Los empleados conocían á aquella pareja, que ponía sobre sus amores el culto al pobre infante muerto, y ya les espe-

renovándose fecunda. Y aquellos padres seguían yendo un año y otro año á impedir que la prenda tan amada saliese á venta pública para ir á manos de cualquiera.

Los empleados de la casa asistían al proceso de la edad del matrimonio ejemplar. Vieron cómo tornábanse grises sus cabellos y luego volvíanse de plata, como el vaso del niño.

Un año, ya fué la madre sola. Como siempre la vieron enlutada, sus atavíos de viuda no la diferenciaban de su aspecto de los otros años.

Y la buena vieja siguió yendo sola un año y otro año...

Hasta que llegó uno en que no fué.

El Monte de Piedad justificó su nombre no consintiendo que el vasito de plata fuera sacado á lote. Informóse de la suerte que pudo haber corrido aque-



SRA. CELIA CRASA DE PEIXOTO
Arte fotográfico, por Witcomb, Buenos Aires

los tremendos prosaismos de los libros de caja.

Ese poema breve y tierno ha durado más de medio siglo. Trátase de una papeleta de empeño renovada puntualmente año tras año desde 1857. ¡Oh, las cosas que han ocurrido en Francia y en el mundo desde entonces!

La prenda era una breve escudilla de plata, que tenía grabadas las iniciales de su dueño. Su dueño era un niño, hijo único, que murió hacia la fecha supradicha. Y un día en que la perra Miseria mordía con sus dientes buidos á aquellos padres, macerados por un infortunio sin igual, los desdichados acudieron á lo único que podía valer algo en su hogar. Aquel cuenco de plata, en el que hubieron de fundir sus ahorros para que el niño tuviera un vaso y un juguete.

Y el recuerdo, el tesoro, la escudilla breve, donde se posaron los labios del niño bienama-

raban como á viejos amigos. En Francia y en el mundo, la Historia proseguía su marcha y pasaban grandes cosas transcendentales. Y pasó todo el Segundo Imperio, y cayó el trono imperial, vino el año terrible, París se vió sitiado, el incendio de la Commune ponía un halo gigantesco sobre la gran ciudad, hubo mortandades tremendas, surgió una nueva República; Francia, en la ciencia, y en las artes y en la industria, daba ejemplos al mundo,

una dama que conocía el bellissimo caso, la marquesa de Guerry, ha dado recientemente al Monte de Piedad de París la cantidad de cien mil francos para desempeñar los empeños de los pobres.

A veces, sobre el muladar de la vida florecen unas suaves, frescas y fragantes rosas.

PEDRO DE RÉPIDE.

lla madre, y que sólo podía ser la que se sospechaba. De no haber muerto ella también, no hubiera faltado á su ceremonia anual. Aquello que en su vida era ya como un rito sagrado é inquebrantable.

La voluntad de los viejos será cumplida y la escudilla de plata cuidadosamente conservada. Esta noble historia no podía tener sino un epílogo digno de ella. Y

LAS GRANDES EMPRESAS

EL ANGLO-ARGENTINO

En Buenos Aires, capital cosmopolita donde todo se transforma pasmosamente, una gran empresa de cualquier género que sea no suele llamar la atención. Para que suceda lo contrario es preciso que el público la deba muchos servicios, que las necesidades colectivas tengan en ella un factor inapreciable de valor, que la empresa constituya, en una palabra, algo íntimo de la vida metropolitana. Esto es la com-



Sr. GEORGES MISSON
INGENIERO EN JEFE DE MATERIAL RODANTE

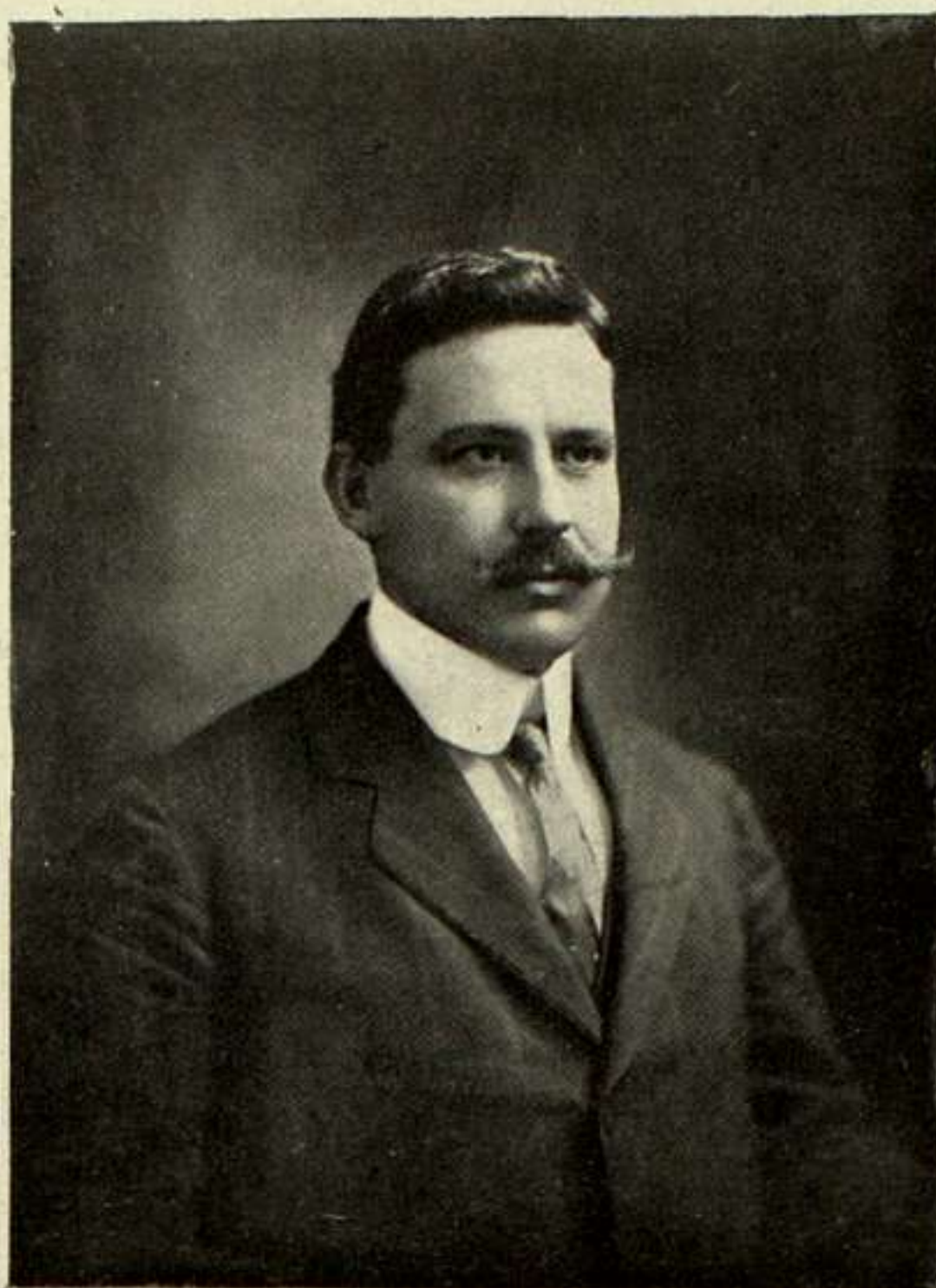
pañía de tranvías que todos conocen por el nombre del Anglo-Argentino.

La organización interna de esta empresa cuya dirección está en Londres, pero que aquí la representa un talento y una voluntad tan admirablemente disciplinados como los del señor Pedriali, es de un perfeccionamiento inconcebible no sólo por el radio que abarca, sino por el detalle difícil del objeto á que el servicio se destina y de lo cual apenas dan idea las evoluciones que en los grandes talleres tiene cada construcción desde que se forjan los ejes y se corta la madera hasta que el coche flamante sale de la estación cruzando uno y otro multitud de líneas que abarcan la ciudad en todas direcciones, siendo inspeccionado cada trabajo con una competencia tal que acusa un acierto y seguridad irreprochables.

Lo que más llama la atención de las diversas formas en que el Anglo-Argentino desarrolla sus iniciativas es la distribución que ha dado á sus líneas, perfecta como en ninguna otra parte del mundo. El coche que sube por una calle baja por la otra y el pasajero tiene en cada dirección todas las combinaciones.

Los empleados del Anglo-Argentino están obligados no sólo al cumplimiento de un deber material sino también á conocer el concepto de su misión como en ninguna otra empresa pública. En el Anglo-Argentino, en efecto, existe una sección especial de «réclame» en la que cualquier queja es inmediatamente atendida y el que la motiva queda despedido y no se le admite sin el beneplácito del interesado lo que constituye la mejor garantía que respecto al prestigio de un servicio público se pudiera invocar.

Esas deficiencias que se observan muchas veces en la circulación diaria del tranvía no



Sr. ERNESTO COOPER
SECRETARIO TECNICO



INGENIERO JOSÉ PEDRIALI
DIRECTOR GENERAL



INGENIERO CARLOS WALTER
SUB-DIRECTOR

depende generalmente del Anglo-Argentino sino de la Compañía Alemana de Electricidad

que, como todos sabemos, suministra la corriente como puede, ó del capricho de carreteros y cocheros que obstruyen la vía por desesperar al motorman.

Por lo demás y haciendo caso omiso de insignificantes efectos anexos á trascendentales causas, la compañía del Anglo-Argentino es hoy una de las entidades más necesarias y poderosas en Buenos Aires, donde la vida sin ella no tendría esa comodidad en la locomoción que es una de las características que asignan á esta urbe una supremacía sobre las ciudades más populares del mundo.

Buenos Aires aparece ahora ante los ojos del observador rodeado de vallas y de grúas, con el pavimento de la mayor parte de sus calles levantado, con la preocupación regocijante y altiva de que dentro de un lustro la ciudad se habrá dividido en dos, una la que ahora todos contemplan, otra la que nacerá bajo el suelo por donde un mundo nuevo, como salido del seno de la tierra, triunfará también.

La empresa del Anglo-Argentino es la que ha acometido la construcción de estas obras. Su iniciativa tiene algo de grande é inmortal. Es una creación grandiosa para el progreso contemporáneo que ve en la metrópoli argentina una fuente inagotable de fuerza y de vida explotada acertadamente por dicha empresa.

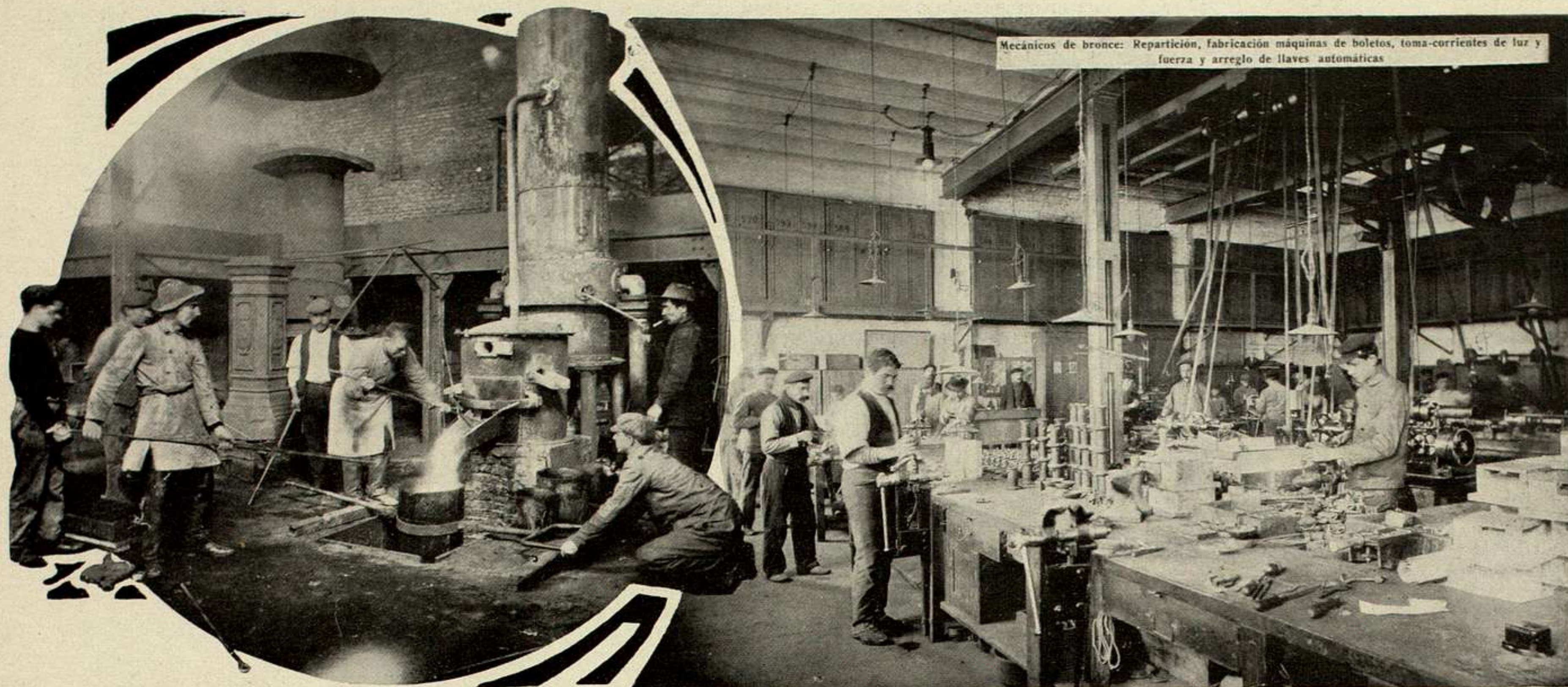
El aspecto de la ciudad llena de avenidas y de jardines, sacrifica actualmente la nota estética al jalón de utilidad puesto por el Anglo-Argentino en el centro de las grandes vías urbanas donde los coches más bonitos y las muje-



Sr. ARTURO E. FROSTICK
SECRETARIO GENERAL

res más elegantes pasan entre charcos, haciendo caso omiso de toda incomodidad porque frente á la conveniencia propia está el beneficio colectivo. Es por esto, quizás, que los montones de tierra en cada esquina inspira tanto respeto como un árbol frondoso y como una de las estatuas que adornan la urbe hecha más bien para metropolitanos que para maravillas artísticas. Y he aquí un grave problema de sociología argentina. Parece mentira que aquí cueste menos hacer un subterráneo que hermoear barrios y villas.

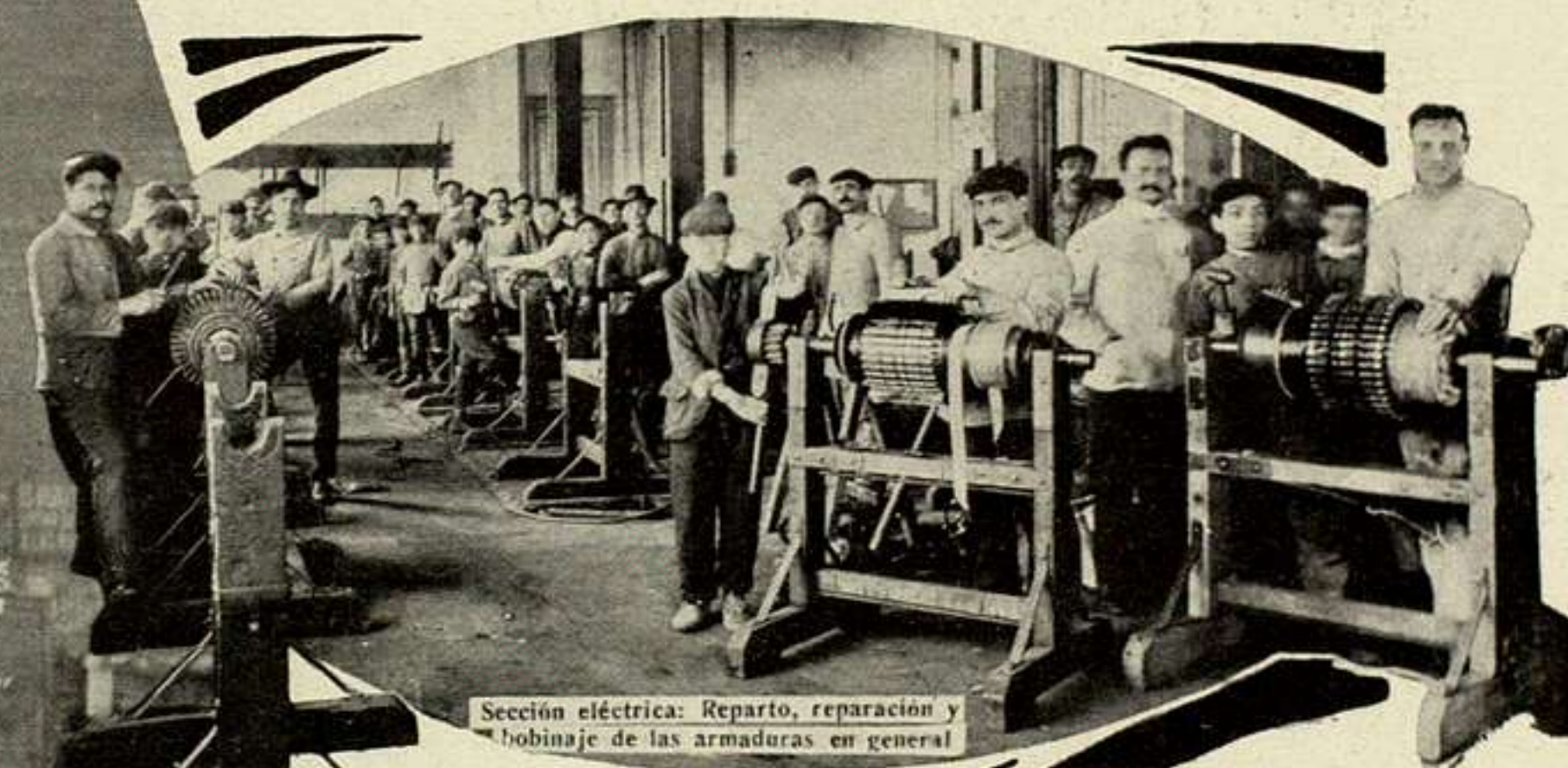
Fecha transcendental para el país fué aquella en que se inauguró el subterráneo ante un público numeroso, ávido de presenciar el nacimiento de otro progreso y de otra vida, del cual dió cuenta gráficamente nuestro número pasado.



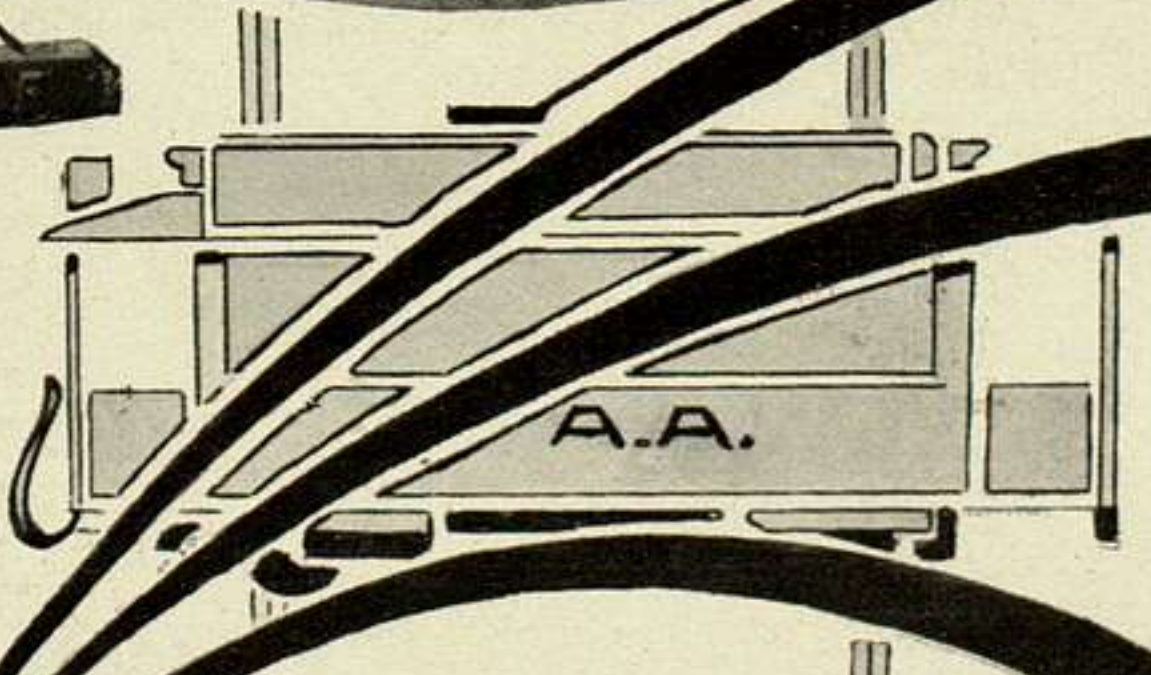
Mecánicos de bronce: Reparación, fabricación máquinas de boletos, toma-corrientes de luz y fuerza y arreglo de llaves automáticas



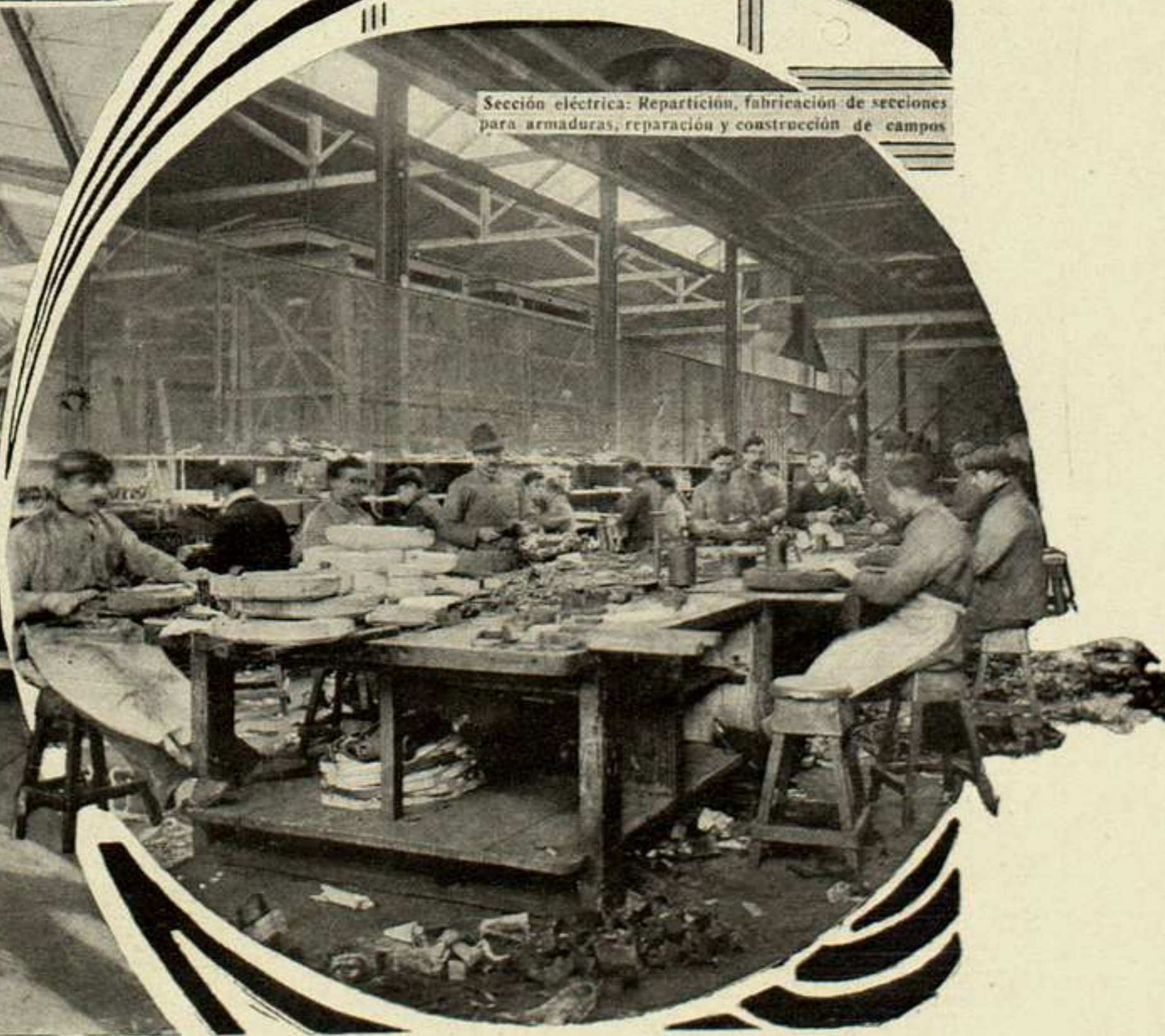
Fundición de hierro: Rellenando una cuchara de 500 kilos



Sección eléctrica: Reparto, reparación y bobinado de las armaduras en general



Fundición de bronce: Esquimando un crisol de 90 kilos recién sacado del horno



Sección eléctrica: Reparación, fabricación de secciones para armaduras, reparación y construcción de campos

Sección coches: Reparación, construcción y reparación de coches motores, acoplados y zorra

CRÓNICA CIENTÍFICA

LAS ESENCIAS ARTIFICIALES

Árdua tarea es, el tratar de hacer un detenido estudio de los gustos de la humanidad. Siendo casi tan diversos como los individuos considerando solamente la época actual, qué no sería si nos remontásemos hasta las más lejanas épocas históricas.

El adagio que dice que de gustos nada hay escrito, nos prueba la diversidad de ellos y lo imposible de dar reglas fijas, pero ya que no se pueda hacer un estudio profundo, ligeras observaciones nos son permitidas y sobre todo tratándose de una materia aislada como la de los perfumes y podemos asegurar por tanto sin temor á equivocarnos, que los gustos cambian con los tiempos y así vemos que mientras las aristocráticas damas de la floreciente Roma se deleitaban aspirando perfumes para ellas deliciosos, esos mismos perfumes harían escapar con los nervios crispados, á las damas de ahora y no solamente á ellas, si que también al más rudo de nuestros campesinos.

Hoy se han perfeccionado los gustos respecto al empleo de olores más delicados y de los procedimientos de obtención de las esencias y por tanto se aproximan más á los exalados por los vegetales.

A más, la ciencia, la química en sus investigaciones, ha logrado la síntesis, ó sea la composición del todo á partir del empleo de los componentes, de multitud de esencias de flores y de frutos y ha obtenido cuerpos, unos de idéntica composición, otros de distinta, pero que tienen iguales ó análogos aromas á los de los productos naturales.

La perfumería, el arte del confitero y la industria, emplean también grandes cantidades de esencias artificiales. por cuestión de economía en el precio, y lo más notable es que muchas de las esencias artificiales se obtienen, empleando para su fabricación productos, algunos de los cuales exalan olores nauseabundos.

Trataremos de dar ligera idea de la fabricación de algunos para probar la veracidad de nuestro aserto.

Entre los múltiples productos de que dispone la industria para la fabricación del que tratamos, tomaremos al azar algunos y sólo citaremos la composición de las esencias, de peras, que es una disolución alcohólica de acetato de amilo; la de manzanas, que es el valerato de amilo; la de ananás, que no es más que el butirato de etilo; la de membrillo, el pelargonato de etilo; la de moras, el suberato de etilo; la de gualteria procubens ó aceite de Wintergreen en Inglaterra, el salicilato de metilo mezclado con un carburo de hidrógeno; la de la reina de los prados, obtenida tratando la salicina, que se extrae de los sauces y de los álamos, por una mezcla de bicromato potásico y de ácido sulfúrico y la de almendras amargas ó esencia de mirbana, que no es ni más ni menos que la nitrobenzina; la de camuesa, el butirato de metilo; la de fresa, la mezcla de butirato de etilo, butirato de amilo y de éter ordinario ú óxido de etilo; la de rom, la mezcla de los éteres butírico, cáprico, caprívico y caprílico.

Al primer golpe de vista le parecerían, al que no se halle familiarizado con las reacciones químicas, nombres de productos exóticos los citados, pero con un poco de paciencia, siguiendo leyendo verá que son obtenidos de cuerpos que le son familiares; así, las uvas y las papas nos servirán para obtener la esencia de peras; la raíz de la valeriana y las papas ó, si se quiere, solamente las papas, nos darán la esencia de manzanas; la manteca de vacas y la madera nos proporcionarán la esencia de camuesa; las uvas, las papas y el queso, nos permitirán obtener la esencia de ananás ó piña de América; la esencia de geranio de rosa (pelargonium roseum L. geraniaceas) ó la de ruda, y si queremos, productos que nada tengan de esenciales, el ácido oléico, obtenido del sebo, y las uvas, nos darán los materiales para obtener la esencia de membrillo; el corcho, ó las materias grasas y las uvas, serán las primeras

materias para la preparación de la de moras; las uvas, las papas y el queso, servirán para la de moras; las uvas y la manteca de vacas, para las de rom; los sauces y los álamos para la de gualteria procubens y la de la reina de los prados; la benzina, para la de almendras amargas.

Veamos la preparación de algunas:

La esencia de peras, hemos dicho que es la disolución alcohólica de acetato de amilo.

El alcohol ordinario ó etílico, de todos es conocido, así como su procedencia; si por mediación de un fermento, el micoderma acetí, colocado en condiciones adecuadas, absorbe oxígeno se transforma en ácido acético (vinagre).

El ácido acético se une con el alcohol amílico (producto obtenido en la reetificación ó purificación del alcohol preparado por destilación de los líquidos fermentados de cereales ó de fécula de papas) y forma el acetato de amilo ó éter amilacético, cuyo olor es el de la esencia de peras.

Se obtiene el ácido valérico ó valerianico de la raíz de la valeriana, ó bien tratando de alcohol amílico por el bicromato potásico y el ácido sulfúrico y procediendo luego á la destilación y purificación puesto que sale mezclado con otros cuerpos.

Tratando luego el alcohol amílico por el ácido valérico y el sulfúrico y destilando, se obtiene el valerato de amilo, la esencia artificial de manzanas.

Si se trata el alcohol metílico ó espíritu de leña, por el ácido butírico y el ácido sulfúrico y se destila, se obtiene la esencia artificial de camuesas, el butirato de metilo.

Hemos hablado del ácido butírico y fuerza es dar á conocer su fabricación industrial.

El ácido que ocupa nuestra atención se halla bastante esparcido en la naturaleza, y no tan sólo lo hallamos en algunos líquidos fermentados, sino también en algunos vegetales como en el fruto de la saponaria y en el árbol de la vaca, en la economía animal, en el sudor y en la sangre, en los intestinos, en el bazo, en el jugo de los músculos, en algunas grasas y en la manteca de vacas, combinado con la glicerina, formando la butirina.

Se le puede obtener á partir de algunas gomas, la destrina por ejemplo; de los azúcares, la sacarosa ó la lactosa; de los almidones.

Generalmente se parte de la fécula de patatas que se transforma en destrina y luego en glucosa.

Se pone en presencia de la creta ó carbonato cálcico pulverizado, á temperatura conveniente. Al poco tiempo principia la fermentación y se forma el ácido láctico que al hallarse con el carbonato cálcico, forma lactato cálcico, haciendo que el líquido se transforme en un todo sólido.

Luego se va presentando la fermentación butírica y la masa se licúa, formando butirato cálcico y la fermentación dura varias semanas.

Se añade al líquido disolución de carbonato sódico y se forma carbonato cálcico y butirato sódico.

El carbonato se precipita al fondo de la vasija y el butirato queda en el líquido.

Si se trata el líquido por el ácido sulfúrico y se destila, nos dará, al principio agua y luego el ácido butírico, que mezclado con alcohol y ácido sulfúrico y destilando formará el butirato de etilo, la esencia artificial de ananás ó piña de América.

Para terminar diremos que en la industria se prepara la esencia de rom, fabricando por medio de la manteca de vacas y de la potasa cáustica, un jabón y tratándole luego por el alcohol y el ácido sulfúrico, destilando con ciertas precauciones para obtener productos selectos.

Uvas, papas, grasas, sebo, manteca, madera, benzina, he ahí parte de las primeras materias que transformadas por el portentoso poder de la química, en delicados aromas, proporcionan á la industria, en grandes cantidades y á precios relativamente bajos, exquisitos perfumes que compiten con los naturales.

ANTONIO CAMINO DÍAZ.

EL COLOR DE LAS PALABRAS

¿Os acordáis del famoso soneto de Arthur Rimbaud, sobre el color de las letras? Para el pobre amigo de Verlaine, la a, es negra; la e, blanca; la i, roja; la o, azul, y la u, verde.

...A. noir corset velu des mouches éclatantes, qui bombillent autour des puanteurs cruelles, golfe d'ombre; E. candeur des vapeurs et des tentes, lance des glaciers fiers, rois blancs, frissons d'ombelles; I. pourpre, sang craché, rire des lèvres belles dans la colère ou les ivresses penitentes; U. cycles, vibrations divins des mers virides. ...O, supreme clairo...

Todo esto, que hace veinte años parecía una locura de poeta, deseoso de «épater», comienza ahora á convertirse en una teoría científica universalmente reconocida y estudiada.

«Las letras — dice Emile Gautier — tienen cada una un color». Lo malo es que no todo el mundo está de acuerdo para reconocer el color de cada letra. Así, por ejemplo, la a, que para Rimbaud es negra, para otros es escarlata, y para otros blanca; la e, blanca en el soneto de marras, es amarilla en las teorías de ciertos doctores, y así las demás vocales. Pero, en fin, lo importante es que todos estén de acuerdo en el principio de la audición coloreada, y esto, según parece, es hoy un hecho científico.

Por mi parte, la cosa me regocija sobremanera, no sólo porque siempre es agradable darse una cuenta de que existe algo nuevo en el mundo, sino también porque veo en esto un desquite de la poesía contra la ciencia. En nombre de la ciencia, en efecto, Max Nordau llamó loco á Rimbaud, á causa de su paleta vocal. Y ahora la ciencia se acerca al sepulcro del poeta muerto y le dice:

—Lejos de ser un loco, fuiste un sabio, el primero de los sabios, el precursor de un sistema.

Haciendo olvidar á los que antes que él hicieron tímidos ensayos sobre coloración verbal, Rimbaud resulta ser, en efecto, el verdadero padre de las concordancias cromáticas.

Y poco importa que los eruditos descubran que, ya en el siglo XVII, un tal Castel tuvo una idea más ó menos vaga del color de los sonidos, y que, á mediados del siglo XIX, un tal Nüsbaumer escribió un estudio muy serio sobre las notas musicales y sus matices. Para el común de los mortales, Rimbaud será siempre el padre de la audición coloreada.

Gautier nos dice que ahora ya no sólo las vocales tienen su color propio. Las consonantes también, y si no todas las consonantes, por lo menos, las más significativas. La s final, «como en la palabra española Dios—escribe,— produce un reflejo metálico». La n, en cambio, es gris, parda, triste, pálida. En cuanto á la b, es el símbolo mismo de lo marchito. «Las voces y los idiomas—agrega Gautier— tienen su color dominante y típico, hecho de una multitud de matices amalgamados y fundidos. Una voz de bajo, en general, es color de tabaco habano; una voz de tenor, anaranjada; una voz de soprano, amarilla. Hay señoritas que hablan celeste. Las ancianas, en cambio, hablan amatista. La voz verde es la más rara».

En cuanto al color de los idiomas, España tiene la suerte de que el suyo sea el más bello, el más brillante, el más luminoso de todos. «Es —dice Gautier— amarillo, con cambiantes de carmín». Y agrega, sin temor de herir á los del partido colonial: «Tiene la belleza de su bandera». El color del francés es gris claro. El del alemán, gris obscuro.

Y todo esto es científico, aunque parezca broma.

E. GÓMEZ CARRILLO.

EMATÓGENO "COLUCCI"
RECONSTITUYENTE SIN IGUAL
DE LA **SANGRE** Y DE LOS **NEUVIOS**
MUY ÚTIL Á LAS SEÑORAS EN
LOS DESARREGLOS Y CRIANZA
VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERIAS

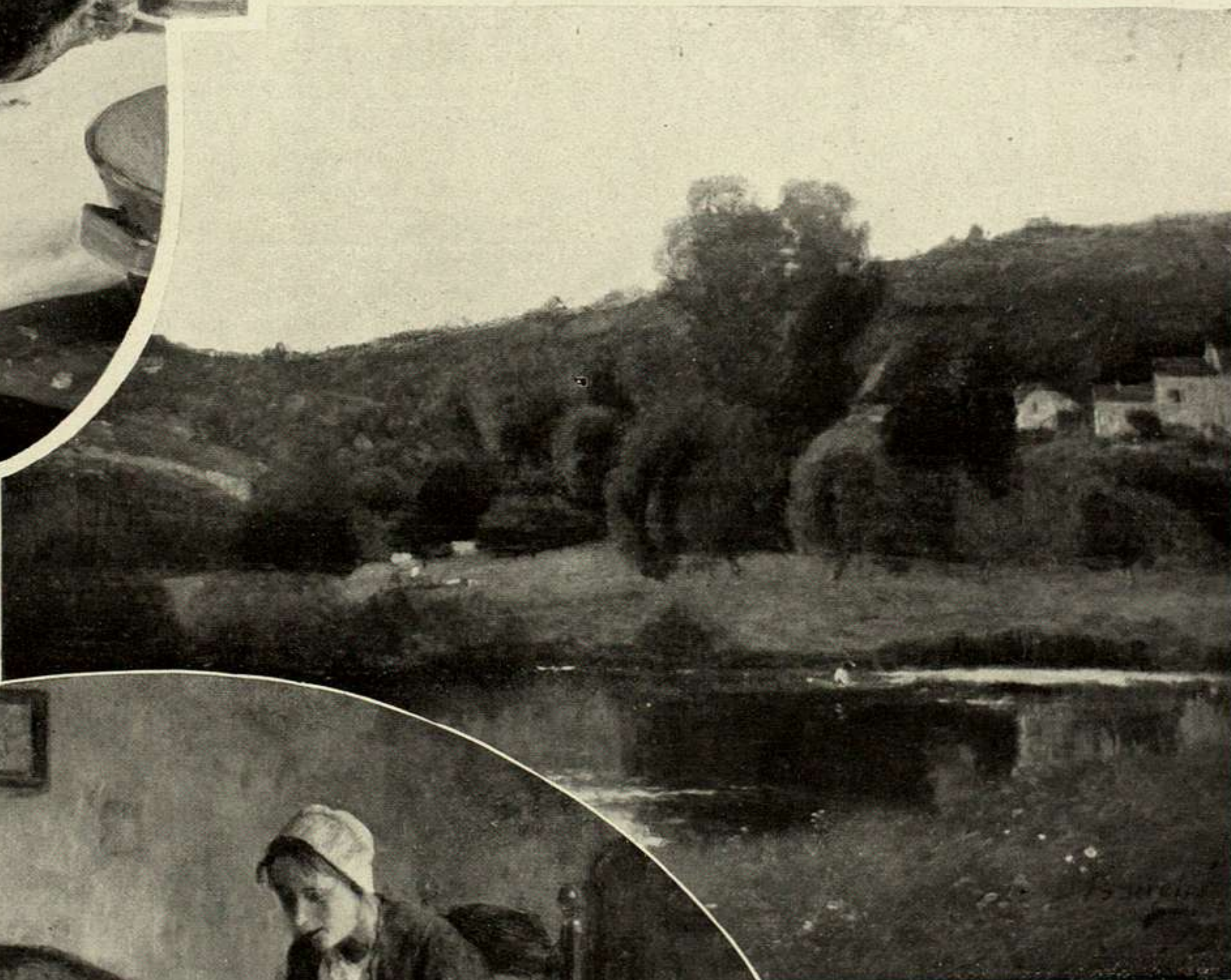


Les repas D'Estienne



Pâturage

Marais



La Marne (le soir) Bouché



Femme et enfants - Kever



Odeón. — Con éxito feliz dió fin la temporada de Guitry iniciada brillantemente bajo los auspicios de un abono selecto constituido en gran parte por nuestra sociedad.

Hizo su rentrée la compañía de Tirso Escudero que tanto ha gustado por los buenos artistas de que consta y por la esplendidez con que pone todas las obras en escena haciendo de cada una de ellas una creación.

Tirso Escudero y la señorita Pérez de Vargas son aplaudidísimos como Pepe Santiago.

**

Politeama. — Ultimamente ha alcanzado grandes triunfos en diversas representaciones la compañía Vitale que con «Amor de Zíngaro» se ha lucido mucho.

La Cesti y otros elementos contribuyen con verdadero talento al triunfo total del elenco

que el público no se cansa de aplaudir reconociendo que Vitale es uno de los que mejores compañías traen á Buenos Aires.

**

Coliseo. — Con «Zazá» se despidió el 24 del actual Mimi Aguglia, la insigne trágica que tan lucidamente ha venido actuando en el Coliseo donde su presencia constituyó un acontecimiento de recuerdo imborrable.

Aquel día la sala del teatro totalmente lleno, tributó á la artista entusiastas demostraciones llamándola repetidas veces á la escena.

En uno de los entreactos tuvimos oportunidad de saludarla un momento y nos expresó el aprecio que tiene por nuestra capital donde nació su hija Argentina. Nos dijo que aun cuando la temporada no había sido del todo proficua, se llevaba la satisfacción de haber actuado ante un núcleo lucido que supo comprender y apreciar su arte, como se lo había exteriorizado la prensa en varias ocasiones.

La compañía se trasladó á Montevideo donde actuará en el teatro Solís durante una breve temporada.

**

Casi todas las compañías que actuaron el invierno pasado entre nosotros y que se dirigieron á exhibir los prestigios de su arte por el interior de la República, vuelven con la primavera.

Ya tenemos otra vez á la Mariani y á Calabresi que iniciarán una temporada de despedida en el Coliseo. También reaparecerán Rienzi y la Gabrielli en el Marconi y Garavaglia en el Odeón.

**

SECRETAS Y DE LA PIEL

Doctor CANTARELL

Especialista. Curación garantida de todas las enfermedades de la piel, vicios de la sangre, debilidad general, etc., con el específico de Oriente DERMICAL. LAVALLE 910, de 1 á 4.—Para empleados de comercio, de 8 á 9 p. m.

MUEBLES Y DECORACIONES

CORTINAS
ALFOMBRAS



ARTEFACTOS
PARA
LUZ ELECTRICA

LONDRES
PARIS

VELAZQUEZ

BUENOS
AIRES

330 C. PELLEGRINI 340

Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECOBRADA CON

La Leche Antefélica o Leche Candès

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año 1841, debe sus propiedades cosméticas á la feliz combinación de elementos tomados de la materia medical atemperada por proporciones rigurosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.º DOSIS BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más ó menos agua (Véase la manera de emplearse), la Leche antefélica ó Leche Candès es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entretiene los poros libres; depura, tonifica y fortifica insensiblemente los músculos de la cara, conjurando de este modo, retrasando ó borrando las arrugas; destruye los granos sin repelentes; disipa el solano, la rubicundez, las eflorescencias farináceas y furfuráceas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del dermis; combinada con un tratamiento interno, restituye el color natural á los rostros barrosos; previene generalmente en los adultos (rara vez en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que hace desaparecer en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

2.º DOSIS ESTIMULANTE.

Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro ó mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la Leche

antefélica ó Leche Candès destruye las eflorescencias y el lentigo, manchitas redondas y rojizas que suelen salir en el cutis.

Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene escoror y un fuerte sentimiento de tensión, acompañado de una ligera tumescencia local; poco después la epidermis,

que adquiere un color pardo subido, se seca y se produce una exfoliación bajo forma de pequeñas escamas, que deja á descubierto la piel blanca y fresca, sin ninguna huella de las manchas que antes la cubrían.

Como se ve, si el tratamiento en dosis estimulante (siempre sin peligro, lo repetimos) es enérgico, su eficacia es soberana.

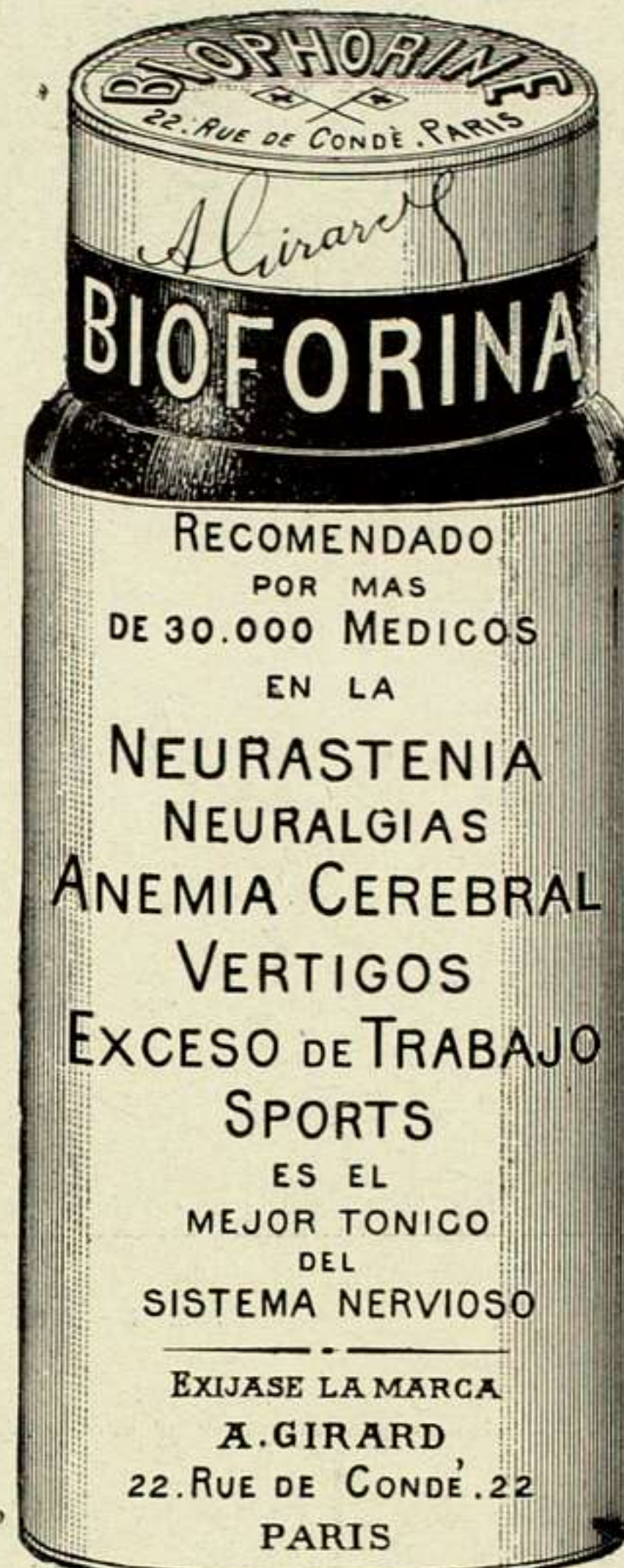
Tales son las propiedades cosméticas — afirmadas por observaciones medicales y consagradas por largos años de experiencia — que desde 1841 han extendido por el mundo entero el uso de la Leche antefélica contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.



MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

I. DOSIS BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR. — Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadirle: 1.º, una ó dos veces el ro tanto de agua para la rubicundez ó rostro barroso; 2.º, dos ó tres veces el ro tanto contra la solana, las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias farináceas ó furfuráceas y demás alteraciones accidentales; 3.º, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, empapar un trapito de hilo y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. DOSIS ESTIMULANTE contra las PECAS ó LENTIGO. — Los dos primeros días, añadir á una pequeña dosis de Leche vertida en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos descritos más abajo empiezan á producirse; si no, desde el tercer día se emplea la Leche en estado puro, sin frotar, las manchas, una vez, dos veces, tres veces á lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previas y siempre sin gravedad — 1.º, escoror más ó menos vivo; 2.º, ligera tumescencia acompañada de un sentimiento de tensión. — haya recobrado un color pardo y se seque. Obtenido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece (después de diez ó quince días de tratamiento) blanca y fresca y libre de las manchas que la cubrían.



Nacional (Norte).—Felipe Sassone, escritor peruano que no es mal novelista ni mal poeta, ha estrenado en este coliseo «Las soñadoras». La compañía de don Guillermo Battaglia, ha puesto en escena muy diestramente esta producción que acusa un temperamento teatral disciplinado y conocedor de todos los secretos del género dramático.

«Las soñadoras» entraña en su asunto de exterioridades cómicas un concepto hondo que llega á producir emoción teatral por efectos de contraste bien combinados. «Las soñadoras» son esas mujeres imaginativas que á través de las lecturas de ciertas novelas románticas se forjan un mundo ideal que está en oposición con todo lo que las rodea. Azuzadas por la fiebre cerebral de esos libros, anhelan unir su vida á un poeta. La realidad las traiciona y el matrimonio para ellas sólo trae una existencia burguesa sin más compensación que los paseos dominicales con la prole.

Felipe Sassone ha hecho tres actos muy mo-

vidos, de técnica hábil, de diálogos rápidos, llenos de agudezas y de ironías sutiles. Todos los tipos están presentados con certeza y se mantienen sin contradecirse á través de los tres actos que no decaen en ningún momento.

La interpretación ha sido correcta, destacándose las señoras Gamez, Ghio, Cornaro y Viera y los señores Battaglia, Fuentes—en cuyo beneficio se estrenó la comedia que nos ocupa—y Gutiérrez.

El público hizo en el último acto una ovación á los intérpretes y al autor.

El teatro en España.—El autor de «Canción de cuna», interrogado por un conocido periodista sobre su nueva producción, le ha manifestado tener listas varias obras para ser estrenadas en breve. Una de ellas, la comedia «La hora del diablo», será estrenada por Maria Guerrero en el teatro de la Princesa. Consta de tres actos y un epílogo. El primero y el epílogo ocurren en casa de la protagonista, en Madrid, y los dos intermedios en Nápoles, en una terraza de hotel y un music-hall.

Una comedia para el Lara titulada «Los pastores», que se singulariza por su sencillez y por la ausencia del elemento amoroso: no hay novios, maridos ni amantes en la obra, cuya acción ocurre en un pueblo castellano, siendo muy emocional, sin embargo.

Tiene el afortunado autor de «La suerte de Isabelita» dos obras de género chico en preparación. Una de ellas es la zarzuela «La mujer del héroe», música del maestro Jiménez, que será estrenada en el Apolo.

EL CULPABLE

Pasó un hombre y el pueblo gritó contra él: era el verdugo.

Pasó otro hombre y el pueblo se descubrió respetuosamente la cabeza: era el juez.

—¿Por qué me desprecias?—preguntó el verdugo.

—Porque matas—contestó el pueblo. Y el verdugo dijo:

—Yo ejecuto una sentencia del juez. En todo caso, es á quien debéis despreciar.

Y el juez objetó:

—Si no hubiera leyes que condenaran, yo no dictaría sentencias; por lo tanto, á la ley es á quien debéis despreciar.

Entonces dijo la ley:

—Si vosotros no me hubiérais formulado, yo no existiría.

No la emprendáis conmigo, acusaos á vosotros mismos que me habéis dado vida.

Y el pueblo se retiró calladito, pensando que, en resumen, él era el único culpable; porque el verdugo era un instrumento del juez, el juez un instrumento de la ley, y la ley un instrumento del pueblo.

R. J. REQUENA.

Doctor J. Cerboni
Oculista

MEDICO DEL HOSPITAL SAN ROQUE
Ex-Jefe del servicio de enfermedades de los ojos
del Hospital Rivadavia.

Lavalle 573 de 3 á 5.



BRASIL.—RÍO DE JANEIRO.—SIMULACRO DE DESEMBARCO EN AQUELLAS COSTAS

ENFERMEDADES DEL ESTOMAGO
PASTILLAS y POLVOS
PATERSON
con BISMUTHO y MAGNESIA

Recomendados contra las Afecciones del estómago, Falta de Apetito, Digestiones laboriosas, Acedias, Vómitos, Eructos y Cólicos; regularizan las Funciones del Estómago y de los Intestinos.

Exigir en el rotulo o a firma de J. FAYARD
Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS

CARBON GRANULADO
FRAUDIN

ENFERMEDADES del ESTOMAGO y del INTESTINO
DISPEPSIA, GASTRALGIA
FLATULENCIAS
DIGESTIONES DOLOROSAS
DIARREAS REBELDES

E. FRAUDIN
PARIS-Boulogne

SE LOS TIENE VDES SELLOS DE CORREO QUE VENDER?
Diligense a la Casa E. MATTHEY (fundada en 1893, 7, rue de Provence, Paris, Experto y Miembro de la Camara Sindical de Paris, es la casa que paga los precios mas elevados.

Desean vdes comprar? Pidanse las tarifas y catalogos. Se mandan franco.

SENOS
Desarrollados, Reconstituidos, Hermoseados, Fortificados en dos meses con las

Pilules Orientales

El único producto que asegura el desarrollo y la firmeza del pecho, sin perjudicar la salud.

Aprobadas por las celebridades medicas.

J. RATIÉ, ph^m, 5, passage Verdeau, Paris.
Un frasco con intrucciones en Paris 6'35.
Buenos-Aires: MOINE y SOULIGNAC, calle Rivadavia, 735.
FARMACIA FRANCO-INGLESA, c. Cayo, 581.
Cordoba: Pedro MINUZZI.

AVISO A LAS SENORAS
EL APOL DE LOS JORET HOMOLLE

CURA
LOS DOLORES, RETARDOS, SUPPRESSIONES DE LOS MENSTRUOS

F^{ra} G. SEGUIN — PARIS
165, Rue St-Honore, 165
Y TODAS FARMACIAS y DROGUERIAS

LINIMENTO GÉNEAU
40 Años de Exito
No mas FUEGO
No mas Peladuras

MARKA DE FABRICA

Solo TOPICO
reemplazando el Fuego sin dolor ni calida del pelo, cura rapida y segura de las Cojeras. Esparavanes, Sobri huesos, Torceduras, etc. Revulsivo y resolutivo.

Fela SEGUIN, 165, Calle St-Honore, Paris y todas Farmacias

EPILEPSIA, ENFERMEDADES NERVIOSAS
Curación á menudo
Mejoria siempre con las

GRAJEAS GÉLINEAU
MOUSNIER, en Sceaux (Seine).

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE
al Clorhidro-Fosfato de Cal Creosotado

El remedio más eficaz para curar las ENFERMEDADES DEL PECHO TOSES RECIENTES y ANTIGUAS BRONQUITIS CRÓNICAS

L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS y LAS PRINCIPALES BOTICAS
Desconfiar de las Imitaciones y exigir la Firma L. PAUTAUBERGE.

VINO AROUD
CARNE-QUINA
MEDICAMENTO-ALIMENTO, el más poderoso REGENERADOR
Prescrito por los Médicos

Este vino de un gusto exquisito con base de vino generoso de Andalucía, preparado con jugo de carne y las cortezas más ricas de quina es soberano en los casos de: Enfermedades del Estómago y de los Intestinos, Convalecencias, Continuación de Partos, Movimientos febriles é Influenza, etc.

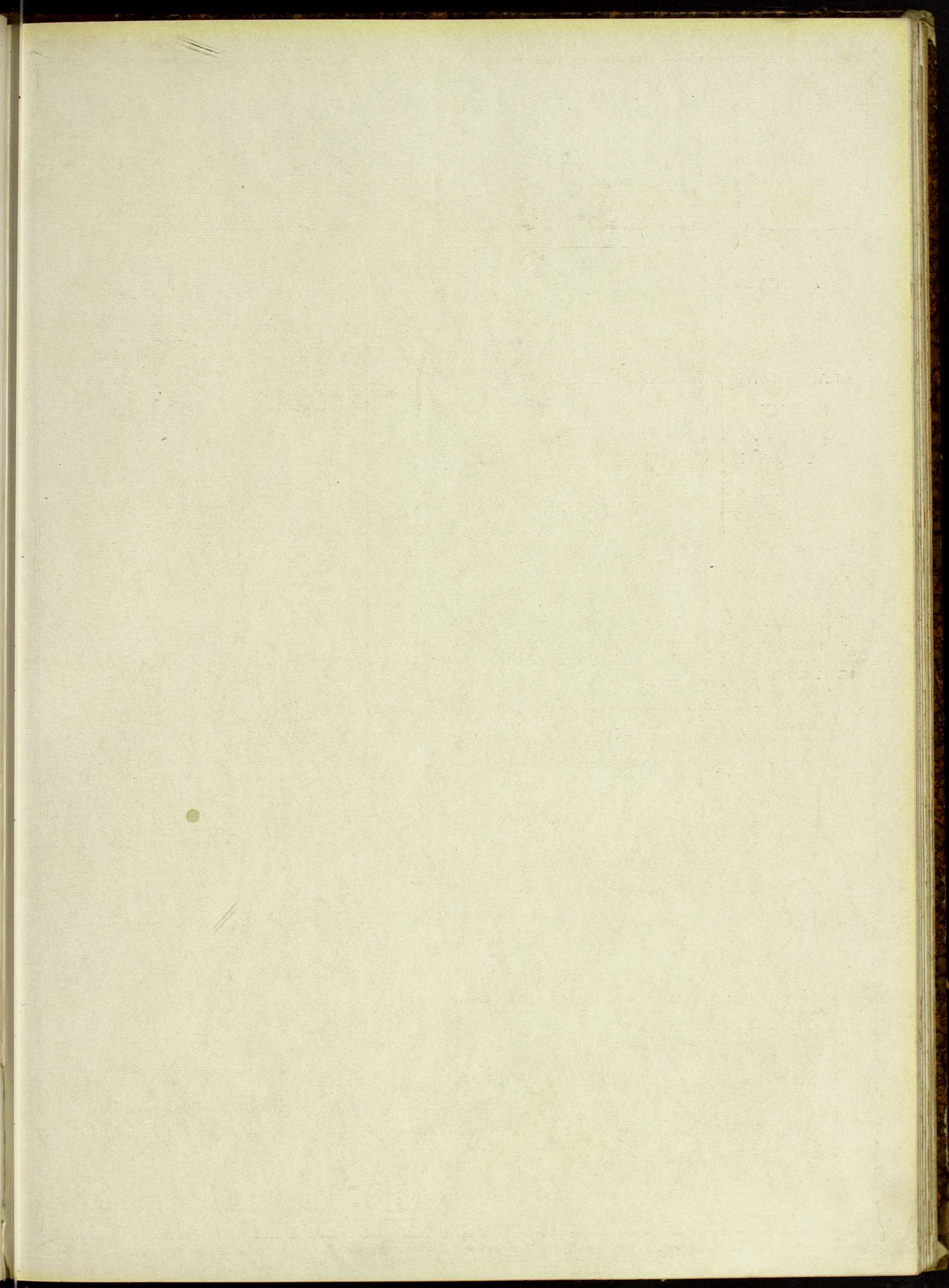
102, Rue Richelieu Paris, y en todas farmacias del Extranjero.

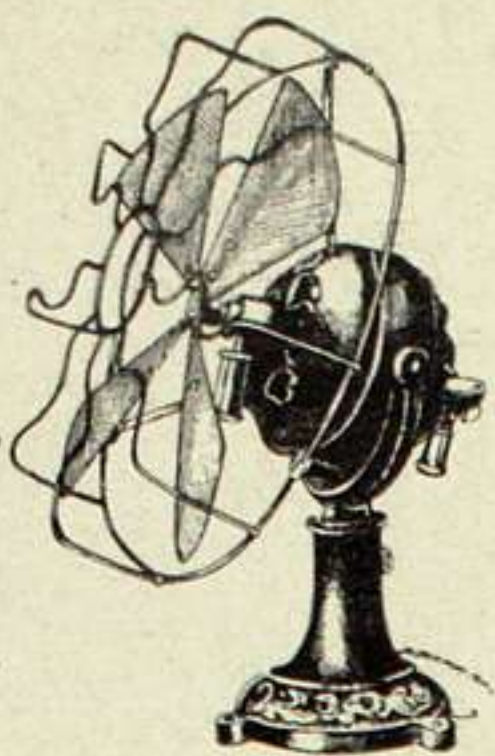
Pour toute la publicité française destinée à ce journal s'adresser exclusivement à la

Société Mutuelle de Publicité

14 Rue Rougemont, Paris

A. LORETTE, Directeur





HEINLEIN & C^{IA}

ARAÑAS

APLIQUES

PILARES

BRAZOS

PLAFONIERES

PENDIENTES

BRONCES
DE ARTE

CRISTALERIA
PARA
ARTEFACTOS

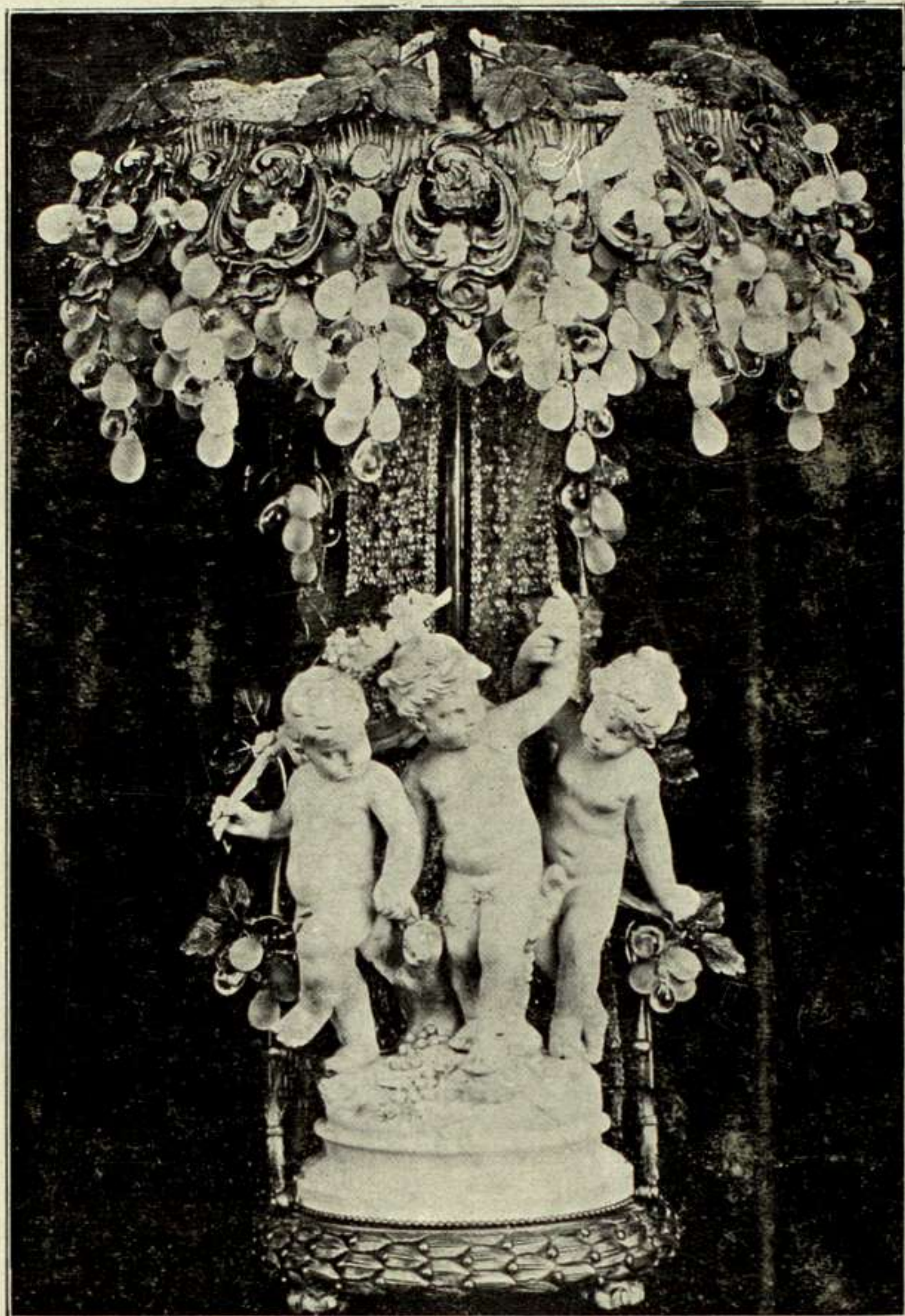
Mechas "IRIS"

Tubos "IRIS"

LÁMPARAS
"IRIS"

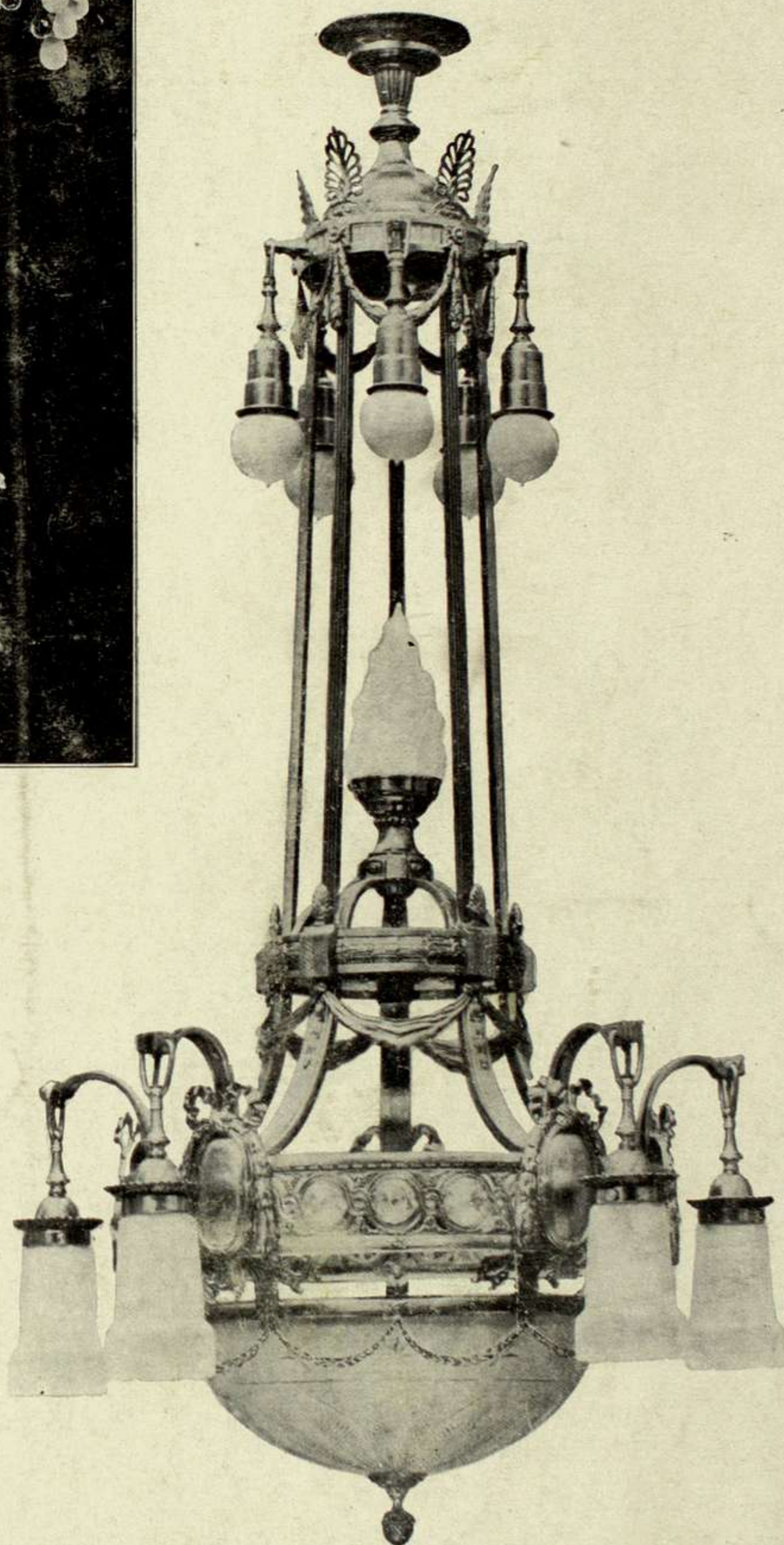
Filamento Metálico

MECHEROS y MECHAS
"IRIS"
para GAS INVERTIDO



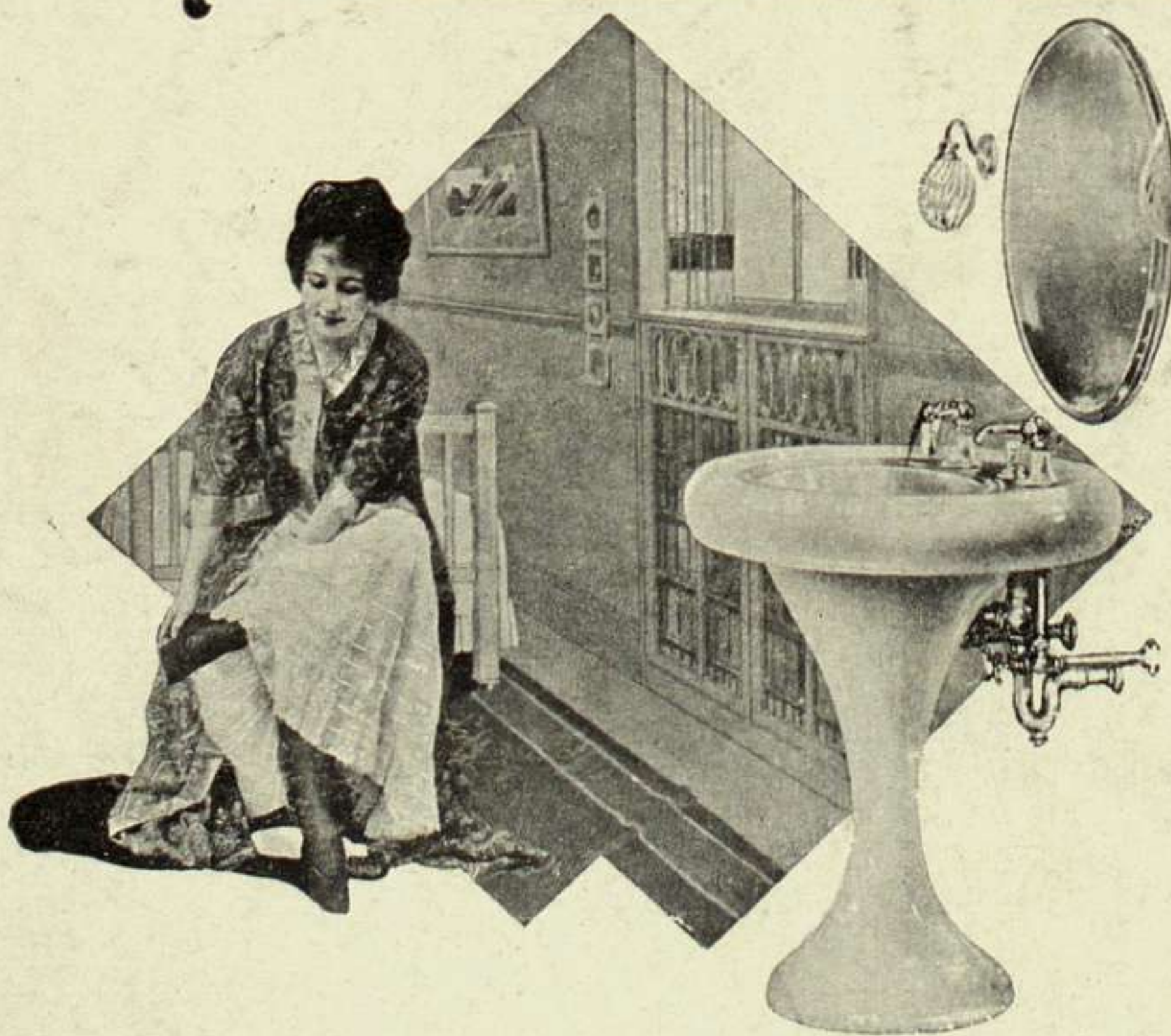
AVENIDA de MAYO 1402 al 1500

Plaza del Congreso



ESTIMAREMOS SU VISITA

A Vd. le conviene conocer nuestros surtidos. Hay desde lo más sencillo, hasta el artefacto más complicado y de valor.



SU VISITA seria preferible, pero si le fuera imposible venir, entonces no deje de pedirnos catálogos.

SE ENVIAN GRATIS y PORTE PAGO